National Library / Bibliothèque nationale
NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONT.
1986
Newspaper Division / Division des journaux

Brms 1c/16/2

Rosa Franzini
TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd.,
Toronto, Ont. M9N 1V8
Tel. (416) 249-3322
GRUPOS ACOMPAÑADOS
desde y hacia
BUENOS AIRES y
MONTEVIDEO
Salida Dic 5 y 10.

Raquel H. Czeban
Consumer Loan Officer
Viajes • Autos • Hipotecas
Consolidación de Cuentas
REXDALE & ISLINGTON
743-5885
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

ALAS
TRAVEL
Grupo Acompañado
Salida Dic. 17 desde
MONTEVIDEO-BUENOS AS.
TORONTO
1678 JANE STREET 241-1125

el popular
El único diario en español de Canadá
XVII No 43 LUNES 24 DE NOVIEMBRE DE 1986 MONDAY NOV. 24 0.40

## FIOL A TODO CORAZON

pag. 11

Henry Fiol y su orquesta animaron la triunfal fiesta del club Perla del Otun. (Foto Hugo Vera Méndez).

## CESAR BENAVIDES ES EL MEJOR CANTANTE ECUATORIANO DE NORTEAMERICA

pag. 8

## JUEGOS ODESUR: URUGUAY vs. PERU

pag. 15

# ALFONSIN CRITICA FALTA DE PREOCUPACION DE EE.UU. HACIA LATINOAMERICA

pag. 5

# BRILLANTE INAUGURACION DE COPA EL POPULAR

Detalles en la pag. 13

El club deportivo Barcelona (foto izq.) se adjudicó el premio como la delegación mejor uniformada en la inauguración del sexto torneo de fútbol infantil Copa El Popular, el cual se desarrolló el sábado pasado en el Driftwood Comunnity Centre, en una lleno total. (Foto Osvaldo Escobar).

El Grupo de Bailes del club Deportivo Colombia (foto derecha) realizó una exitosa presentación de bailes típicos colombianos, durante las ceremonias de apertura del sexto torneo Copa El Popular. (Foto Osvaldo Escobar).

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO DE
HOJALDRE, CARNE Y ESPINACA
GRAN SURTIDO DE FACTURAS
DE GRASA Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERY
2437 FINCH AVE W. 742-3216

GRUPOS ACOMPAÑADOS
con los mejores precios, desde
ARGENTINA-URUGUAY-CHILE
Vuelos directos con CP AIR
Salida: Diciembre 8
HISPANA TRAVEL AGENCY
LOS VIAJES DE BUENOS RECUERDOS
733 Bloor St. W. Frente a la estación Christie.
Teléfono 534 2356

CANADA BROTHERS
Moving & Storage Co. Ltd.
789-1176 o 656-3838
- Licencia y Seguro Completo
- 24 Horas de Servicio
- Calidad en Nuestro Servicio
- Estimaciones gratuitas
- Servicio de Mudanzas a Cualquier Parte del Pais o del Mundo.

# IGUALDAD

La Organización Mundial de la Salud (WHO), una agencia de las Naciones Unidas con sede en Ginebra, Suiza, anunció sobre el fin de semana que finalmente ha comenzado a tomar en serio al Síndrome de la Deficiencia Inmune Adquirida (AIDS).

En una conferencia de prensa, el jefe de la WHO, Dr. Halfdan Mahler, calificó a la rápida difusión alcanzada por el AIDS de una " pandemia " que requiere de una acción global. " Tenemos miedo", señaló, agregando que " no me puedo imaginar a ningún otro problema peor de salud pública en éste siglo".

Según cifras recopiladas por su organización, 100.000 personas de ambos sexos y todas las edades han contraído el AIDS alrededor del mundo, mientras que un millón manifiesta enfermedades relacionadas con el síndrome y se estima que hasta 10 millones de hombres, mujeres y niños están infectados con su virus y presumiblemente son capaces de diseminarlo.

La difusión del AIDS sólo se produce por la vía sexual o la contaminación con sangre de personas infectadas con el virus. Según el Dr. Mahler, dentro de cinco años el total mundial de personas infectadas con el AIDS podría llegar a los 100 millones.

Las armas escogidas por la WHO en su flamante campaña global contra éste mal son la información y la educación, a fin de permitir que los científicos, médicos y funcionarios gubernamentales de todos los países puedan tener acceso a los logros alcanzados contra el AIDS en cualquier parte del planeta.

La difusión de las medidas preventivas y terapéuticas que se elaboren será ayudada por la colaboración de sociólogos, científicos de la conducta humana, expertos en comunicaciones y otros especialistas no médicos.

Para la WHO es muy importante que se desarrolle una nueva prueba de verificación de la sangre para detectar la presencia del virus del AIDS que pueda ser usada en el Tercer Mundo, porque la enfermedad ha alcanzado una rápida difusión en Africa y ahora se teme un incremento de los casos en América Central y del Sur, así como en Asia.

El AIDS es mortífero debido a que anula la capacidad del cuerpo humano de defenderse con respecto a las enfermedades, dejando abiertas a sus víctimas a la muerte por cáncer y otros males que normalmente hubieran podido ser superados con la asistencia de la medicina moderna.

También es insidiosa la demora entre el momento del contagio y la manifestación de síntomas del AIDS, la que toma un promedio de cinco o más años.

El Dr. Mahler destaca que el síndrome es, por amplio márgen, la peor enfermedad con que se las haya visto la humanidad en toda su historia, expandiéndose alrededor del globo a una velocidad sin paralelo.

El jefe de la WHO reconoció que él personalmente había subestimado hasta hace poco el poderío mortífero del AIDS, a pesar de que la enfermedad no respeta fronteras, sexos o edades y causa la muerte indiscriminadamente.

Aunque la WHO ha tomado bastante tiempo en reconocer las graves implicaciones del AIDS que, como indica el Dr. Mahler, también causa daños "psicológicos, sociales y económicos", la población de los países con por lo menos un grado de libertad de información ha conocido los efectos nocivos desde su detección como un problema aparentemente nuevo.

Desde el comienzo, el síndrome ha estado vinculado al mundo homosexual aunque también se difunde entre los adictos y aficionados a las drogas inyectables que comparten jeringas, contaminadas con la sangre de compañeros de sesión que padecen el AIDS pero no lo saben.

Un resultado deplorable de la vinculación inicial entre el síndrome y los homosexuales ha sido el incremento de los actos de agresión en contra de estos por elementos irracionales que les atribuyen la " culpa " de la existnecia del AIDS así como de su difusión entre la sociedad.

Según el presidente electo del Comité sobre Preocupaciones de los Homosexuales (Masculinos) y Lesbianas de la Asociación Psicológica Estadounidense, APA, Dr. Gregory Herek, la mayoría de los ataques con violencia física contra homosexuales, reales o supuestos, son protagonizados por adolescentes, quienes usan a estos actos de agresión para ganar la aceptación dentro de su grupo de pares y aliviar la ansiedad acerca de su propia sexualidad.

La violencia puede ser, asimismo, el resultado de la creciente visibilidad de los homosexuales en la sociedad, siendo " quizás un resultado inevitable cuando una comunidad que históricamente ha sido odiada y temida trata de superar ese odio y temor (de la sociedad)", dice el Dr. Herek.

La manera apropiada de superar el odio de siglos contra los homosexuales, cuyas manifestaciones no violentas incluyen a la discriminación, es extender la protección de los Derechos Humanos a los homosexuales de ambos sexos.

Una iniciativa civilizadora de ese tipo será considerada en la tarde de hoy, lunes, por la Legislatura de Ontario.

Como parte del Proyecto de Ley 7, cuya finalidad es que los estatutos de Ontario cumplan con la Sección 15 de la Carta de Derechos y Libertades de la Constitución, una enmienda sugerida por el NDP y aceptada por el comité de la Legislatura que consideró el proyecto, modificaría el Código de Derechos Humanos de Ontario para eliminar la posibilidad de la discriminación en base a la orientación sexual.

No conceder trabajo o alojamiento a alguien tan solo porque se trata de un homosexual real o imaginado sería ilegal en Ontario.

La medida volverá verdaderamente iguales ante la ley a todos los Ontarianos, quienes al presente no pueden ser discriminados en razón de su raza o religión.

Opositores del cambio temen, equivocadamente, que se " promueva " la homosexualidad. Lo único que se promoverá, si una mayoría de los tres partidos representados en la Legislatura lo permite, es la igualdad entre los seres humanos.

Si algún homosexual de cualquier sexo viola las leyes en vigencia, no adquirirá ninguna inmunidad especial debido a que se lo considere en un plano de igualdad con el resto de los residentes de la provincia, y pagará por su delito como cualquiera de ellos.

Pero los homosexuales no deberán pagar durante toda su vida por serlo y vivir en Ontario.

# ABSTENCION DE ESTADOS UNIDOS SE DEBIO A PRESION DEL CONGRESO

Por Alver Carlson

WASHINGTON .- La decisión de los Estados Unidos de abstenerse de votar sobre un préstamo del Banco Mundial a Chile refleja el repudio del capitolio a violaciones de derechos humanos y no implica un endurecimiento de la actitud del gobierno del Presidente Ronald Reagan hacia Chile, estimaban ayer los analistas.

El préstamo por 250 millones de dólares para "ajuste estructural" fue aprobado la semana pasada a pesar de que Italia y los paises estadounidense, y otros, encabezados por los Estados Unidos, se abstuvieron.

Si bien existen profundas diferencias en el seno del gobierno Reagan sobre la politica a seguir, La Casa Blanca se ha sentido en general alentada por lo que espera sea una actitud más moderada del gobierno del general Augusto Pinochet en materia de derechos humanos, dijeron los analistas.

Al mismo tiempo, Chile ha adoptado una serie de medidas de reforma que concuerdan a grandes rasgos con el programa de auspiciadas por la iniciativa sobre la deuda propuesta por el Secretario del Tesoro, James Baker.

Fuentes del gobierno estadounidense dicen, por ejemplo, que funcionarios del tesoro se sientieron particularmente decepcionados por la posición estadounidense, estimando que la oficina de derechos humanos del Departamento de Estado prevalecio en el debate sobre politica.

El tesoro preferiria que organismos como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI) adopten decisiones sin guiarse por consideraciones politicas. Sostiene que las decisiones sobre préstamos deberian ser adoptadas solo en base a factores económicos.

El tesoro destacó, segun dicen las fuentes, que Washington hizo enérgicos planteos en las Naciones Unidas y la Organización de Estados Americanos (OEA) sobre la situación de los derechos humanos en Chile.

El préstamo en si mismo es del tipo que los funcionarios del gobierno Reagan habrian elogiado en el pasado.

El Banco explicó que el préstamo "ayudará al programa gubernamental de acelerar las exportaciones y los ahorros domésticos a fin de continuar con la recuperación del crecimiento económico y el empleo mientras el gobierno atiende el servicio de su deuda externa".

Un portavoz del Departamento de Estado dijo a los periodistas después de la aprobación del préstamo que "asi como valoramos y elogiamos la considerable libertad económica que se ha establecido en Chile, debemos también expresar nuestra firme convicción de que la libertad politica y el respeto a los derechos individuales son indispensables para el establecmiento y mantenimiento de sociedades libres".

En anteriores ocasiones, los Estados Unidos criticaron frecuentemente las violaciones de los derechos humanos por parte del gobierno del general Pinochet pero también expresaron preocupación por la violencia izquierdista.

La abstención, si bien fue adoptada para indicar al gobierno chileno el desagrado estadounidense con la situación de los derechos humanos, fue considerablemente más benigna que otras medidas del arsenal de Washington.

Por ejemplo: el gobierno podria haber votado en contra del préstamo en lugar de abstenerse y podria haber convencido a otros paises miembros del Banco Mundial a sufragar también negativamente.

En determinado momento trascendio que los Estados Unidos podrian gestionar el aplazamiento de convencer a otros paises de que se pronunciaran contra el préstamo.

Sin embargo, el directorio de la institución jamás habia rechazado una gestión de préstamo aprobada por las instancias inferiores.

Si existe suficiente oposición a un préstamo, funcionarios del banco retienen la presentación al directorio a fin de evitar a este la embarazoza situación de tener que votar negativamente.

Varios legisladores se sintieron irritados por la brutal muerte de Rodrigo Rojas, un fotógrafo de Washington. que fue quemado en julio pasado en Chile, presuntamente por hombres uniformados, y posteriormente murió a raiz de quemaduras que cubrieron más del 60 por ciento de su cuerpo.

Hubo enérgicos llamamientos en favor de medidas contra Chile a causa de este episodio.

Sin embargo, la Heritage Foundation, un centro conservador de estudios politicos que frecuentemente refleja la opinión del gobierno republicano, se opuso resueltamente a la decisión del gobierno de no aprobar el préstamo.

"A pesar de todos sus problemas y de todas las justificadas criticas contra el régimen de Pinochet, subsiste el hecho de que Chile está avanzando lenta pero sostenidamente hacia un gobierno democrático y seguramente sobrevendrán mejoras en la situación de los derechos humanos", dijo la fundación en un documento reciente.

Añadió que, al abstenerse en la votación, el gobierno cedió a presiones del Congreso.

Hay por lo menos otros seis pedidos chilenos de préstamos en las carpetas del Banco Mundial, que deberán ser sometidos a votación en el futuro.


**el popular**

Director Propietario
EDUARDO URUEÑA

Editor: Miguel Rakiewicz
Administración
Computadoras: Jorge Leon
Artes: Patricio Alfaro
Columnistas: Hugo Vera Mendez, Osvaldo Escobar, Juan Orellana, Wilfredo Fulgencio, R.H.C., Juan José Ochoa E. (España)
Fuentes Informativas: Reuter, Prensa Asociada

Todas las columnas, articulos y opiniones publicados en nuestras paginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente en pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier aviso o articulo inédito.


Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografias y textos aqui publicados son de exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previa autorización contituye plagio ante la ley.


Second Class Mail,postage paid at Toronto.
Monday,Wednesday,Friday Saturday


All Rights Reserved. Derechos Reservados 1986.


2413 Dundas St. West
Toronto, Ontario, Canada, M6P-1X3
Tel: 531-2495/96

TORONTO - Guadalupe del Toro y
Trevino son madre e hijo en "DOñA H
HIJO", un filme del director mexica
berto Hermosillo que se proyecta en
(296-3456). La comedia, presentad
Festival de Festivales, cuenta como
arregla un feliz triángulo doméstic
homosexual.

## RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo sabatino de la loteria LOTTARIO resultó ganadora la combinación 2, 3, 18, 23, 25 y 26, con el 31 como número extra. El premio Early Bird fue para la combinación 12, 25, 31 y 37.

El premio mayor de la loteria LOTTO 6/49 fue para la combinación 5, 13, 18, 32, 34 y 39, con el 21 como número extra.

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

CIRV RADIO INTERNATIONAL
ESTAMOS CRECI
Y con nosotros cre
comunidad.... escucha
Sábado de 9:00 - 1
diariamente de 10:00 -
unete a los miles de
de....................
" ONDAS HISP
F. M. 88.7 "
Donde nacen lo
musicales.........
COMBO "ONDAS H
ALBERTO ELMIR, CA
ZALEZ, CARLOS ALBERT
REYNALDO TRUJILLO...
1087 Dundas St. Wes
Ontario M6J-1
(416) 537-1088 588

unes 24 de noviembre de 1986.

esión para ganar la aceptación
de pares y aliviar la ansiedad
a sexualidad.
de ser, asimismo, el resultado de
dad de los homosexuales en la
quizás un resultado inevitable
dad que históricamente ha sido
ata de superar ese odio y temor
dice el Dr. Herek.
nada de superar el odio de siglos
uales, cuyas manifestaciones no
a la discriminación, es extender
los Derechos Humanos a los
mbos sexos.
vilizadora de ese tipo será con-
de hoy, lunes, por la Legislatura

royecto de Ley 7, cuya finalidad
de Ontario cumplan con la Sec-
de Derechos y Libertades de la
mienda sugerida por el NDP y
mité de la Legislatura que con-
modificaría el Código de
s de Ontario para eliminar la
scriminación en base a la orien-

bajo o alojamiento a alguien tan
ata de un homosexual real o
egal en Ontario.
era verdaderamente iguales ante
ntarianos, quienes al presente no
inados en razón de su raza o

ambio temen, equivocadamente,
" la homosexualidad. Lo único
si una mayoría de los tres par-
en la Legislatura lo permite, es
los seres humanos.
xual de cualquier sexo viola las
no adquirirá ninguna inmunidad
e se lo considere en un plano de
to de los residentes de la provin-
delito como cualquiera de ellos.
xuales no deberán pagar durante
serlo y vivir en Ontario.

## CONGRESO

iones, los Estados Unidos criticaron
olaciones de los derechos humanos
del general Pinochet pero también
ación por la violencia izquierdista.
bien fue adoptada para indicar al
desagrado estadounidense con la
derechos humanos, fue con-
benigna que otras medidas del ar-
n.
obierno podría haber votado en con-
lugar de abstenerse y podría haber
países miembros del Banco Mundial a
egativamente.
momento trascendió que los Estados
ionar el aplazamiento de convencer a
se pronunciaran contra el préstamo.
rectorio de la institución jamás había
on de préstamo aprobada por las in-

e oposición a un préstamo, fun-
retienen la presentación al directorio
la embarazosa situación de tener que

es se sintieron irritados por la brutal
Rojas, un fotógrafo de Washington,
julio pasado en Chile, presun-
uniformados, y posteriormente
emaduras que cubrieron más del 60
uerpo.
llamamientos en favor de medidas
sa de este episodio.
Heritage Foundation, un centro con-
políticos que frecuentemente refleja
gobierno republicano, se opuso
decisión del gobierno de no aprobar el

dos sus problemas y de todas las
contra el régimen de Pinochet, sub-
que Chile está avanzando lenta pero
a, un gobierno democrático y
vendrán mejoras en la situación de los
dijo la fundación en un documento

abstenerse en la votación, el gobierno
del Congreso.
enos otros seis pedidos chilenos de
carpetas del Banco Mundial, que
idos a votación en el futuro.

**TORONTO - Guadalupe del Toro y Marco Antonio Trevino son madre e hijo en "DOñA HERLINDA Y SU HIJO", un filme del director mexicano Jaime Humberto Hermosillo que se proyecta en el cine Carlton (296-3456). La comedia, presentada en el reciente Festival de Festivales, cuenta como Doña Herlinda arregla un feliz triángulo doméstico para su hijo homosexual.**

## PUBLICAN NOVELA DE ARGENTINO

TORONTO - La casa editora Mosaic Press de Oakville, Ontario, acaba de publicar la novela " A Long Night of Death " del inmigrante argentino Alberto Balcarce.

Se trata de una obra de ficción basada en hechos reales y tono autobiográfico, centrada en las experiencias de Roberto, originario de la Norteña provincia de Misiones pero residente en Buenos Aires, que sufre en carne propia los excesos represivos del régimen militar que gobernó entre 1976 y 1983.

Finalmente, Roberto hallará la libertad que ansía en Toronto.

Balcarce estudió en los EE.UU., donde obtuvo su Licenciatura en Literatura y se desempeñó como trabajador social. El reside en Toronto y actualmente prepara su segunda novela.

Las copias de " A Long Night of Death ", publicada con la asistencia de los Consejos de las Artes de Canada y Ontario, se venden a 9.95 dólares.

## CONEXION VENEZOLANA EN CONTRABANDO DE COCAINA

TORONTO - Un residente de London, Ontario, cuatro de Montreal y dos Venezolanos han sido acusados de participar en una asociación ilícita internacional para contrabandear cocaina a Canada.

Luego de un año y medio de investigación por parte de la RCMP, la Agencia de Lucha contra las Drogas (DEA) y el Servicio de Inmigración y Naturalización (SIN) de los EE.UU., y la policía de Venezuela, policías Canadienses confiscaron 500.000 dólares (EU) en efectivo, 1 kg de cocaína, dos granadas y 11 armas de fuego, incluyendo a pistolas, escopetas y metralletas en Montreal.

Al producirse el arresto de los sospechosos, el grupo estaba efectuando arreglos para que un avion trajera " hasta 200 kg de cocaina " desde Caracas a Montreal.

Se han presentado cargos contra los venezolanos Ralph Serrano y Iván Leal, y los canadienses John James Weldon Dier, William MacAllister, David Victor Cereseto, Giorgio Ciampini y Bruno Michel Nudo.

## DESERTORES SOVIETICOS EN ONTARIO

TORONTO - Cinco desertores del Ejército Rojo de la Unión Soviética que abandonaron sus filas debido a las atrocidades que comete en Afganistán, fueron trasladados secretamente a Canada y actualmente se encuentran en una base militar de Ontario, donde prestan declaración acerca de sus antecedentes.

El quinteto, cuyas edades oscilan entre los 21 y 26 años, había desertado separadamente en 1983 y era mantenido prisionero por los guerrilleros Afganistanos.

Un vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores dijo en Ottawa que la Embajada de la Unión Soviética fue notificada de la presencia en el país de los desertores.

## NUEVA ESTRATEGIA MULTICULTURAL

TORONTO - El gobierno de Ontario anunciará una nueva estrategia multicultural para los próximos cinco años que involucrará a muchos de los Ministerios de la provincia, dijo la Ministra de Cultura, Lily Munro.

Según la Sra. Munro, el plan se conocerá comienzos del año entrante, incluyendo a una revisión completa de los programas multiculturales y su asignación de fondos provinciales.

El propósito de la renovación es responder a quejas de los grupos étnicos de que los programas y servicios en áreas como la educación, salud pública y asuntos del consumidor no les resultan accesibles.

## RESULTADOS DE LA LOTERIA

**TORONTO - En el sorteo sabatino de la lotería LOTTARIO resultó ganadora la combinación 2, 3, 18, 23, 25 y 26, con el 31 como número extra. El premio Early Bird fue para la combinación 12, 25, 31 y 37.**

**El premio mayor de la lotería LOTTO 6/49 fue para la combinación 5, 13, 18, 32, 34 y 39, con el 21 como número extra.**

**NORTH BAY, Ontario - Elzire Dionne, madre de las quintillizas Dionne, murió el sábado en el Hospital Cívico de North Bay a los 77 años de edad. La gráfica muestra a la Sra. Dionne y sus cinco hijas, Cecile, Ivonne, Marie, Emilie y Annette pocas horas después del nacimiento múltiple, ocurrido el 28 de mayo de 1934. El padre de las niñas, Oliva, falleció en 1979, mientras que dos de las quintillizas murieron en 1954 y 1970. El nacimiento de las cinco niñas idénticas en un pequeño pueblo rural de Ontario se convirtió en un evento mundial porque tratarse del primer caso en que todas las criaturas sobrevivieron luego del parto.**


VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7
ESTAMOS CRECIENDO!.
Y con nosotros crece nuestra comunidad.... escucha de Lunes a Sábado de 9:00 - 10:00 am y diariamente de 10:00 - 12:00 pm y unete a los miles de seguidores de...................
" ONDAS HISPANAS
F. M. 88.7 ".
Donde nacen los exitos musicales.........
COMBO "ONDAS HISPANAS".... ALBERTO ELMIR, CARMEN GONZALEZ, CARLOS ALBERTO CUEVAS y REYNALDO TRUJILLO........
1087 Dundas St. West. Toronto, Ontario M6J-1W9.
(416) 537- 1088 588-2472.

ENCARGOS AL ECUADOR
CARTAS PAQUETES DINERO
SALIDA 4 DE DICIEMBRE
RECIBIMOS ENCOMIENDAS LOS DIAS
1-2-3-4- DE DICIEMBRE
LLAME AL 736 0475
MARCELO SIXTO RUIZ
1 FOUR WINDS 1007 KEELE FINCH
CONTIGUO BANK OF COMMERCE

¡ SALVADOREÑOS !
* CARTAS - FONDOS - URGENTES *
A EL SALVADOR EN 3 DIAS ( 18-25 dólares )
BIENES RAICES: VENDA-COMPRE SU CASA / TERRENO EN EL SALVADOR. NOS ENCARGAMOS DE TODO.
C. A. EXPRESS
218 FINCH AVE. WEST. SAN SALVADOR
225-5848 (10-12 y 3 a 6) 24-2814

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
374 COLLEGE ST. OFICINA 203
(al este de Bathurst)
926-8088

BLIZZARD
Escuela de Manejo 626-8185
CURSOS TEORICOS Y PRACTICOS DESDE SU CASA
10 AÑOS DE EXPERIENCIA
ENSEÑAMOS EN TORONTO—MISSISSAUGA BRAMPTON NORTH YORK SCARBOROUGH
No deje para mañana ! 626-8185

## CALMA EN FILIPINAS TRAS DESTITUCION DE ENRILE

**CORAZON AQUINO, Presidenta de Las Filipinas.**

MANILA, Las Filipinas - La Presidenta Corazón Aquino, quien destituyó a su cotradictorio Ministro de Defensa Juan Ponce Enrile en una osada y polémica iniciativa, aguarda tranquila hoy, lunes, la próxima iniciativa de los simpatizantes de aquel.

Aparentemente no se produjo una reacción inmediata entre los sectores militares leales a Enrile, quien en las últimas semanas ha sido mencionado en persistentes rumores sobre un supuesto proyecto de golpe de estado.

Aquino pidió ayer la renuncia de todos sus Ministros e inmediatamente aceptó la de Enrile, quien había acusado reiteradamente a la Presidencia de no adoptar una actitud enérgica frente a los guerrilleros Comunistas.

Aquino, una viuda de 53 años, y Enrile, un veterano político de 62, aunaron sus fuerzas hace nueve meses en una asociación original. En ese oportunidad Enrile condujo una revuelta contra el entonces Presidente, Ferdinand Marcos, que terminó con su gestión de 20 años y sirvió para catapultar la llegada de Aquino al poder.

Esa asociación, que Aquino definió en una oportunidad como una " alianza profana ", terminó abruptamente tras la tensa noche del sábado, en cuyo transcurso se produjo un movimiento de tropas inusual. Aquino temía que Enrile se hubiera colocado al frente de un golpe de estado, dijeron sus allegados.

Enrile, quien, como Ministro de Defensa de Marcos, encarceló en 1972 al esposo asesinado de Aquino, Benigno, tomó su alejamiento del gobierno con calma. Su hija Katrina dijo que se proponia retomar sus actividades de abogado.

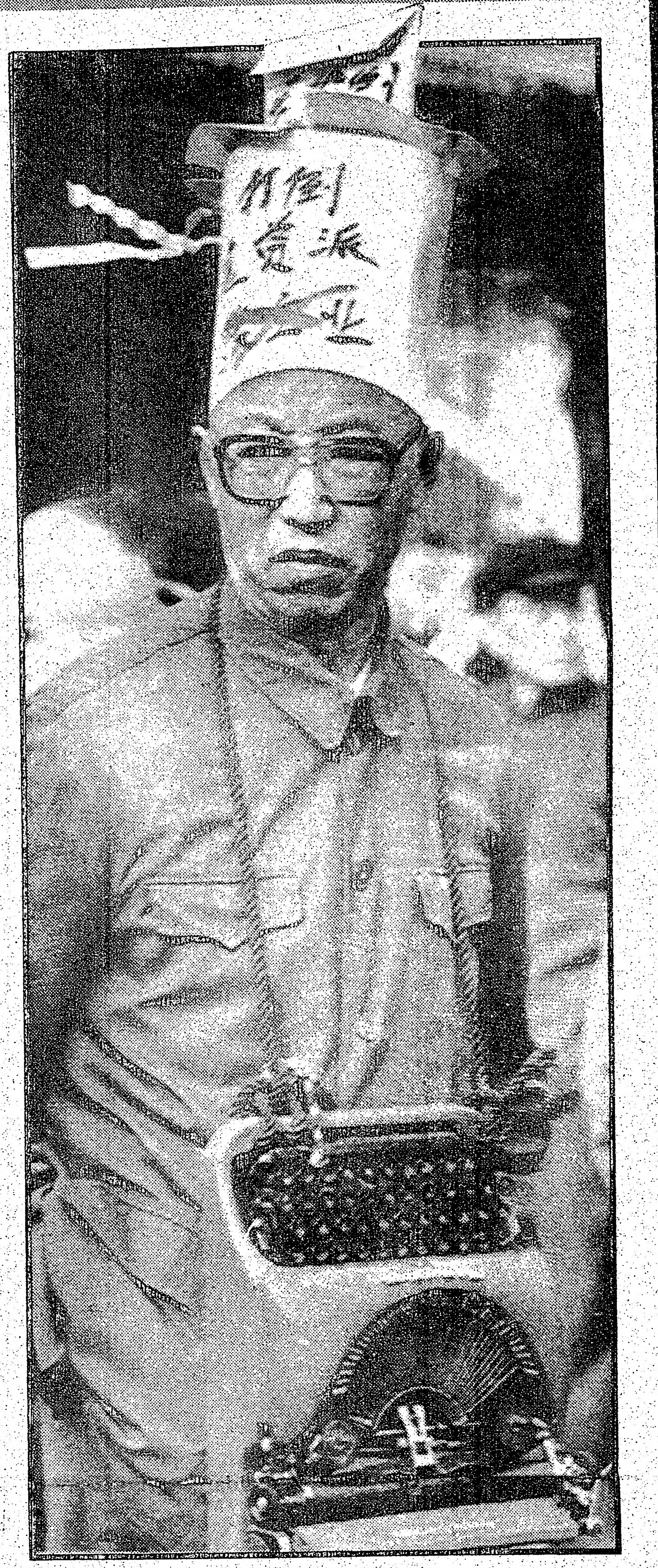
La esposa del ex-Ministro, Cristian, dijo en un reportaje radial que se le había pedido que se alejara como " un caballero ", cosa que él hizo.

Su destitución dió origen a temores de que se produjera una reacción violente de sus simpatizantes entre las Fuerzas Armadas, especialmente los Coroneles, pero hasta la madrugada de hoy no se percibían indicios de efervescencia militar.

Tras aceptar la dimisioon de Enrile, la Presidenta habló al país para anunciar su destitución y la designación de Rafael Ileto, un General en retiro y diplomático, como su reemplazante.

Aquino dijo que " necesitamos empezar de nuevo ", y advirtió que adoptarámedidas inflexibles contra los elementos que promuevan el golpe dentro de las Fuerzas Armadas.

**EL CAIRO, Egipto - El Presidente de Egipto HOSNI MUBARAK (der.) recibe cálidamente al Rey HUSSEIN de Jordania en El Cairo. El monarca vino para desarrollar dos días de conversaciones sobre una variedad de temas, incluyendo al envío de armas Estadounidenses a Irán.**



**PEKIN, China - Este actor Chino interpreta a un funcionario humillado públicamente durante la Revolución Cultural que tuvo lugar entre 1966 y 1976. El gorro de papel y la máquina de escribir que luce simbolizan su supuesto sometimiento a las ideas extranjeras. Esta imágen del gobierno de Mao Tse Tung fue recreada para el filme " El Ultimo Emperador ", del director Bernardo Bertolucci, realizada en China.**

## ★ LOS ★ ASTROS DICEN

**ARIES** Del 21 de marzo al 20 de abril

*Tropiezos en la vida social. Procure evitar la sensibilidad ajena con expresiones poco meditadas.*

**TAURO** Del 21 de abril al 20 de mayo

*Si los lazos afectivos han sufrido problemas, los mismos podrían agravarse durante la mañana.*

**GEMINIS** Del 21 de mayo al 21 de junio

*Nada parecerá funcionar como debiera. Una relación personal sufre tensiones debido a la falta de tiempo.*

**CANCER** Del 22 de junio al 22 de julio

*Evite actuar sin tacto. La sensibilidad ajena será facilmente herida por actitudes impulsivas.*

**LEO** Del 23 de julio al 22 de agosto

*Su asociado o pareja podrían reaccionar airadamente debido a su desatención.*

**VIRGO** Del 23 de agosto al 22 de setiembre

*Habrá poca simpatía entre usted y un colega. La situación podría afectar su carrera o trabajo.*

**LIBRA** Del 23 de setiembre al 22 de octubre

*Se más práctico en la evaluación de planes para el futuro. Un viaje causará preocupación.*

**ESCORPIO** Del 23 de octubre al 21 de noviembre

*Deberá resolver un problema financiero para no perder una amistad. Evite pedir o conceder préstamos.*

**SAGITARIO** Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

*La jornada promete disputas con un amigo o asociado. Aguarde satisfacciones por la noche.*

**CAPRICORNIO** Del 22 de diciembre al 20 de enero

*Procure evitarse sensitivo ante los desplantes ajenos. Si lo logra, una relación personal se afianzará.*

**ACUARIO** Del 21 de enero al 19 de febrero

*Posibilidad de problemas con un amigo demasiado sensitivo o con miembros de la profesión médica.*

**PISCIS** Del 20 de febrero al 20 de marzo

*No planee reuniones románticas si no las desea. El resultado podría ser una velada poco feliz.*

## UNA OPERA ATOMICA PARA ANIVERSARIO

VIENA, Austria - Una " ópera atómica " tendrá su estreno mundial en Bregenz el año próximo, en el aniversario del desastre de las planta nuclear Soviética de Chernobyl, dijeron los organizadores.

La obra, " Malya", del compositor Austriaco Ulf-Diether Soyka, describe los esfuerzos de los cuatro únicos sobrevivientes de un supuesto holocausto nuclear por crear una raza mejor.

El estreno tendrá lugar el 26 de abril, en la sala de festivales de Bregenz, capital de la provincia de Vorarlberg.

" Malya "es la primera ópera del compositor Soyka, de 32 años, cuyas creaciones incluyen a música de ballet, un concierto para saxófono, música de cámara y ciclos de canciones.

SE VENDE JOYERIA
GRAN OPORTUNIDAD DE INVERTIR
SU DINERO EN UN NEGOCIO YA
ESTABLECIDO Y MUY
GARANTIZADO
MUY BUENA UBICACION
GRACE Y COLLEGE
GANANCIAS NETAS 50 o 60 MIL POR AÑO
POR IMFORMACIONES LLAME A LOS TELEFONOS
531-9759
DESPUES DE LAS 8 al 658-1336

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo
Latina en Toronto
al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

CLINICA DE DENTADURAS
FELIPE VALENTINE
D.T.
SITUADO EN KNOB HILL FARMS
222 LANSDOWNE AVE. Y DUNDAS
533-7927
HABLAMOS ESPAÑOL

DELTA TRAVEL
170 Bloor St.W.
Suite 414,Toronto
cerca del metro de
St.George y Museum
Planee sus viajes de vacaciones
o de negocios con confianza.
Llámenos:
SILVIA AGHEMO
IRMA QUINTANA
FLOR MARIA FERNANDEZ
ROBERTO DAL FORNO
Tels: Toronto: 982-3471
Hamilton: 521-6846
Kitchener: 749-7976



## CRITICAN FA DE PREOCUPACION POR LATINOA

NUEVA YORK (Reuter).- El Presidente argentino, Raúl Alfonsín, criticó la falta de preocupación de los Estados Unidos por América Latina, señalando que la seguridad del país del norte está estrechamente relacionada con sus vecinos meridionales, según una nota que publicó ayer la revista Newsweek International.

Al ser consultado si existía una incomprensión histórica entre los Estados Unidos y América Latina, Alfonsín respondió: "Diría que más que una falta de comprensión, hubo una falta de preocupación".

"Yo creo que los Estados Unidos están equivocados aquí, considerando que para su seguridad, América Latina es más importante

## FILM DE RESNAIS D CRITICOS EN FEST

RIO DE JANEIRO (Reuter).- El último film del director Alain Resnais, "Melo" que representa a Francia en el tercer festival cinematográfico internacional de Rio de Janeiro, fue una decepción, dijeron ayer los críticos.

De los nueve críticos que lo juzgaron, tres lo consideraron bueno, cuatro regular y los otros dos, pobre.

"Resnais se ha convertido en un maestro de los dolores de cabeza" escribi... Sergio Augusto en su

ADIOS A
GRAN DESPEDIDA
A LAS 8 PM.
VIERNES
SABADO
DOMINGO
ALTERNAN
ESTEBA
INFORMA
SE RESERVA ESTR
EL PROGRA
RES

24 de noviembre de 1986.

# ★ LOS ★ ASTROS DICEN

**ARIES**
Del 21 de marzo al 20 de abril

*Tropiezos en la vida social. Procure evitar la sensibilidad ajena con expresiones poco meditadas.*

**TAURO**
Del 21 de abril al 20 de mayo

*Si los lazos afectivos han sufrido problemas, los mismos podrían agravarse durante la mañana.*

**GEMINIS**
Del 21 de mayo al 21 de junio

*Nada parecerá funcionar como debiera. Una relación personal sufre tensiones debido a la falta de tiempo.*

**CANCER**
Del 22 de junio al 22 de julio

*Evite actuar sin tacto. La sensibilidad ajena será facilmente herida por actitudes impulsivas.*

**LEO**
Del 23 de julio al 22 de agosto

*Su asociado o pareja podrian reaccionar airadamente debido a su desatención.*

**VIRGO**
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

*Habrá poca simpatía entre usted y un colega. La situación podría afectar su carrera o trabajo.*

**LIBRA**
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

*Se más práctico en la evaluación de planes para el futuro. Un viaje causará preocupación.*

**ESCORPIO**
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

*Deberá resolver un problema financiero para no perder una amistad. Evite pedir o conceder préstamos.*

**SAGITARIO**
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

*La jornada promete disputas con un amigo o asociado. Aguarde satisfacciones por la noche.*

**CAPRICORNIO**
Del 22 de diciembre al 20 de enero

*Procure evitarse sensitivo ante los desplantes ajenos. Si lo logra, una relación personal se afianzará.*

**ACUARIO**
Del 21 de enero al 19 de febrero

*Posibilidad de problemas con un amigo demasiado sensitivo o con miembros de la profesión médica.*

**PISCIS**
Del 20 de febrero al 20 de marzo

*No planee reuniones románticas si no las desea. El resultado podría ser una velada poco feliz.*



## CRITICAN FALTA DE PREOCUPACION DE EE.UU. POR LATINOAMERICA

NUEVA YORK (Reuter).- El Presidente argentino, Raúl Alfonsín, criticó la falta de preocupación de los Estados Unidos por América Latina, señalando que la seguridad del país del norte está estrechamente relacionada con sus vecinos meridionales, según una nota que publicó ayer la revista Newsweek International.

Al ser consultado si existía una incomprensión histórica entre los Estados Unidos y América Latina, Alfonsín respondió: "Diría que más que una falta de comprensión, hubo una falta de preocupación".

"Yo creo que los Estados Unidos están equivocados aquí, considerando que para su seguridad, América Latina es más importante que el medio Oriente, Africa o Asia Sudoriental", declaró el mandatario argentino a Newsweek.

Alfonsín dijo que los países industrializados como los Estados Unidos respaldan la política democrática de Argentina con retórica, pero no respaldan sus palabras con suficiente ayuda económica y desarrollan políticas que impiden una saludable tasa de cambio, según la revista.

El dirigente descartó como "descabelladas" las versiones periodísticas en el sentido que Washington apoya la decisión británica de implantar "zona de protección militar" de 150 millas en torno a las islas Malvinas como represalia por las visitas que hizo Alfonsín a la Unión Soviética y Cuba.

## FILM DE RESNAIS DECEPCIONA A CRITICOS EN FESTIVAL DE RIO

RIO DE JANEIRO (Reuter).- El último film del director Alain Resnais, "Melo" que representa a Francia en el tercer festival cinematográfico internacional de Río de Janeiro, fue una decepción, dijeron ayer los críticos.

De los nueve críticos que lo juzgaron, tres lo consideraron bueno, cuatro regular y los otros dos, pobre.

"Resnais se ha convertido en un maestro de los dolores de cabeza", escribió Sergio Augusto en su comentario del film para el Jornal do Brasil.

Una de las dos obras estadounidenses, "Thast's Life (Así es la vida), de Blake Edwards, fue considerada buena por siete críticos y regular por dos.

Los críticos elogiaron la actuación del veterano actor Jack Lemmon y dijeron que era un firme candidato para el premio al mejor actor.

El festival continúa aquí hasta el sábado. El mejor film recibirá el premio "Tucán dorado".

## SARNEY SIGUE DERROTERO RIESGOSO CON AUMENTOS DE PRECIOS

SAO PAULO (Reuter).- El Presidente José Sarney se embarcó en un azaroso sendero al introducir fuertes aumentos de precios inmediatamente después de las elecciones nacionales ganadas por el gobierno gracias a su triunfo sobre la inflación.

En casi todas partes, los candidatos del gobernante Partido Movimiento Democrático (PMDB) atribuyeron su éxito en los comicios del 15 de noviembre a la política de congelamiento de precios implantada por el gobierno en febrero.

Pero el viernes pasado, ya antes de que concluyera el escrutinio, el gobierno anunció sustanciales subidas de precios: automóviles y gasolina.

De ahora en adelante, la tasa de inflación se basará en el costo de vida de las familias más pobres del país, las que ganan hasta cinco veces el salario mínimo de 804 cruzados (57 dólares) por mes.

El índice abarcará menos rubros que antes y elementos no esenciales como cigarrillos y bebidas alcohólicas estarán excluidos.

La prensa informó durante el fin de semana que el economista Edmar Bacha, Presidente del Instituto Oficial que calcula los índices inflacionarios, dimitió en protesta por la medida.

Un destacado político opositor, Antonio Delfim Netto, ex Ministro de Planificación, dijo en una entrevista radial: "Si el gobierno aumenta el precio de los cigarrillos, saca los cigarillos del índice de inflación".

Aseveró que el índice real de inflación anual es de 100 por ciento. Según las cifras oficiales, la inflación acumulada desde marzo hasta octubre fue de 10,25 por ciento.

Al anunciar los incrementos de precios, el Ministro de Finanzas Dilson Funaro dijo que eran necesarias para contener un auge de consumo que estaba afectando peligrosamente la economía. Agregó que las subas afectarían a los sectores de mayores ingresos y no a los pobres.

Pero un destacado economista, Robert Macedo, replicó: "El brasileño no afectado por este paquete es aquel que no tiene automóvil, que no toma taxis, que no fuma, que no bebe, que no necesita medicamentos, que no consume electricidad, que se alumbra con velas, que no utiliza el correo y que es diabético o está a dieta y por ello no utiliza azucar".


L.L.B.O. El Rancho Restaurant Cocina latinoamericana Borinquen Discotheque 921-2752 430 COLLEGE ST. TORONTO

EL RANCHO SUPER SHOW

ADIOS A LOS COLIMAS
ULTIMA SEMANA DE ACTUACION

GRAN DESPEDIDA

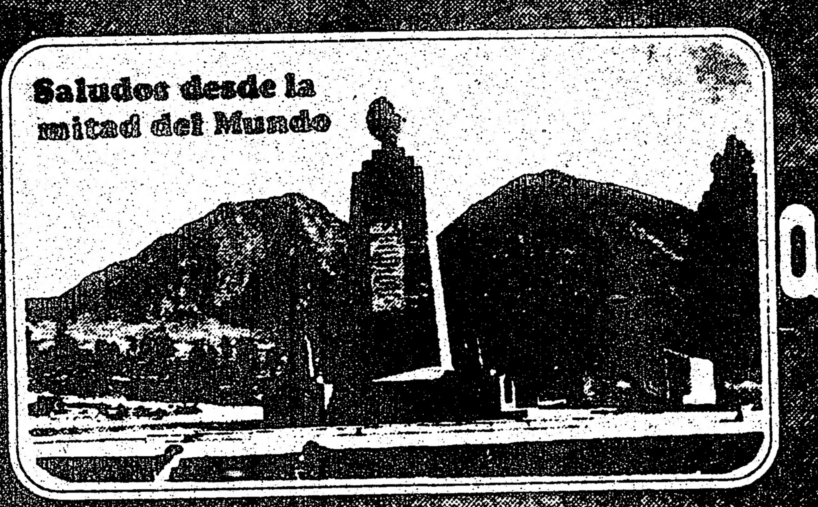
A LAS 8 PM.

VIERNES 28 DE NOV A LAS 8 pm.
SABADO 29 DE NOV A LAS 8 pm.
DOMINGO 30 DE NOV A LAS 9 pm
ALTERNANDO CON NUESTROS ARTISTAS DE CASA
PAUL Y SU ORGANO MAGICO
PACO DE ESPAÑA
ESTEBAN VERCEL TANGO ARGENTINO
INFORMACION AL 921-2752
SE RESERVA ESTRICTAMENTE EL DERECHO DE ADMISION
EL PROGRAMA SE LLEVARA A CABO EN EL RESTAURANTE UNICAMENTE



CLUB DEPORTIVO Y CULTURAL CIUDAD DE QUITO
FUNDADO EL 3 DE SEPTIEMRBE DE 1977
ECUADOR PAIS AMAZONICO
PRESENTA
EL CANELAZO BAILABLE DEL AÑO
En homenaje a Quito Capital del Ecuador en su fecha Clásica
MANO A MANO ECUATORIANO
Con las dos mejores orquestas de Toronto
LEONARDO Y SU COMBO
V/S
FANTASIA
HARAN BAILAR HASTA EL CANSANCIO
VENGA Y CELEBRE CON NOSOTROS EL DIA DE QUITO

VIVA QUITO




SABADO 6 DE DICIEMBRE DE 1986
UKRANIAN CULTURAL CENTRE
83-85 CHRISTIE ST.
TORONTO

# CONTRAS CELEBRAN CONSEJO DE GUERRA PARA PLANIFICAR ESTRATEGIA

SAN JOSE (Reuter).- Los rebeldes nicaraguenses inaugurarán hoy un consejo de guerra en un intento de elaborar una estratégia militar y política unificada para derrocar al gobierno sandinista de Managua.

"La asamblea de la Oposición Unida de Nicaragua (OUN) de dos días de duración, a celebrarse en San José, capital de la vecina Costa Rica, tratará de superar las diferencias internas y lanzará una nueva ofensiva política y militar a continuación del renovado apoyo económico estadounidense, señalaron fuentes rebeldes.

La OUN es la organización recientemente formada que engloba a los grupos rebeldes, ampliamente conocida como "Contras", apócope de "Contra-revolucionario".

Fuentes de la OUN dijeron que esperaban que la asamblea daría nuevos impetus a su movimiento luego de dos años sin progresos en los campos de batalla.

Los principales objetivos de la reunión, según las fuentes, serán:

1) Planificar una nueva estratégia de guerra a raiz de las armas estadounidenses por valor de 70 millones de dólares que recibirán a comienzos del año entrante (de un paquete de ayuda total de 100 millones de dólares, 27 millones corresponden a alimentos y medicamentos y tres millones serán utilizados en la observación del desempeño de los insurgentes en materia de derechos humanos, recientemente cuestionado).

2) Demostrar la unidad y trabajar sobre una estratégia de relaciones públicas dirigida a mejorar su imagen y establecerse como una alternativa política viable sobre los sandinistas.

Como parte de esa estratégia, se dará una mayor énfasis a la OUN, un organismo político relativamente nuevo, y menos al Frente Democrático Nicaraguense, el principal ejército rebelde.

El Frente fue inicialmente organizado por la Agencia Central de Inteligencia Estadounidese (CIA) hace cinco años, con tropas que apoyaban al último dictador Anastasio Somoza.

Somoza, apoyado durante largo tiempo por los Estados Unidos, fue derrocado por la revolución sandinista en 1979.

La nueva campaña de relaciones públicas que esperan organizar los rebeldes también tratará de superar denuncias de que ellos recurrían al tráfico de drogas para financiar su guerra, que sus dirigentes embolsaban la mayor parte del apoyo estadounidense y que sus tropas de combate continuamente violaban los derechos humanos.

Un informe de la administración Reagan consigna que insurgentes de bajo rango estuvieron involucrados en tráfico de estupefacientes pero no se encontró evidencia contra ninguno de sus dirigentes.

En lo que hace a los cargos de corrupción, los mismos rebeldes dijeron en mayo en una reunión en Miami que estaban creando un comité para el registro cuidadoso de las últimas ayudas estadounidenses.

Las denuncias violaciones a los derechos humanos no son faciles de explicar o encubrir, de acuerdo a destacados diplomáticos y otros observadores en América Central.

Según informes diplomáticos, los rebeldes contras mataron en las últimas semanas a mas mujeres y niños en emboscadas en el campo y tomaron prisioneros a hombres jóvenes en la esperanza de transformarlos en combatientes rebeldes.

# TRABAJADORES ANUNCIAN BATALLA CONTRA EL HAMBRE Y LA DESOCUPACION

LA PAZ (Reuter).- El máximo dirigente de los trabajadores mineros, Victor López afirmó ayer que "habrá una recomposición de las fuerzas sociales revolucionarias para librar una batalla contra el hambre y desocupación", dos de los efectos producidos tras la aplicación del modelo económico neoliberal en este país.

Dijo que estudios científicos independientes aseguraron que en el país la tasa de cesantía es del 25 por ciento, lo que representa un total de 500.000 personas sin empleo. El gobierno reconoció que el indice de desocupación es del 20 por ciento de una población económicamente activa de 2.000 de personas.

"Son miles de trabajadores y empleados de la administración gubernamental que no creo se queden tranquilos, porque si el gobierno no ofrece planes para absorver la mano de obra desocupada provocarán un descontento generalizado", informó.

Añadió que paralelamente a "la grave posición de los desocupados se registra cotidianamente un aumento de la mortalidad infantil, aspecto que es empeorado por los bajos salarios y la cada vez más reducida canasta familiar de los asalariados.

"Como dirigentes no estamos ahora en posibilidades de anunciar nuestros próximos pasos, pero anticipamos que el descontento mayoritario én el pueblo se manifestará con mayor fuerza a medida que se acentue la crisis social", dijo.

El gobierno de Paz Estenssoro, desde fines de agosto del año pasado puso en marcha un modelo económico neoliberal, que ha reducido los gastos fiscales al minimo posible y limitado la participación del estado en las actividades productivas, otorgándole prioridad en esos campos a la empresa privada.

El Ministro de Minería, Jaime Villalobos reconoció que entre agosto del año pasado y noviembre de este, fueron retirados de la Corporación Minera de Bolivia 12.000 mineros. La Federación sindical del sector afirma que hasta ahora son 8.000 los despedidos, pero asegura que en los próximos meses serán despedidos otros 10.000 obreros.

López subrrayó que "no me atrevo a anticipar lo que ocurrirá en el país de persistir la actual intrasigencia del gobierno, que se empeña en despedir aún más trabajadores del estado".

Dijo que el propio Ministro de Planeamiento, Gonzalo Sánchez de Lozada "es consciente de esta situación social que día a día se convierte insostenible y solo conduce a la protesta masiva".

Sánchez de Lozada denunció que "existe en el país un plan en marcha para crear un problema social de trágicas consecuencias" y anunció que el programa de reactivación económica que se pondrá en marcha proximamente incluye la creación de nuevas fuentes de trabajo, mediante proyectos de corta maduración, que serán financiados por gobiernos amigos y la organización de Naciones Unidas, que aportaron recursos para el fondo social de emergencia.

López dijo también que "muchos trabajadores de la COMIBOL, al no conseguir los beneficios sociales que exigieron al gobierno, optarán por preservar sus fuentes de empleo y se resistirán a las medidas del gobierno".

La federación de mineros y 1.200 trabajadores de base exigieron al gobierno un bono de cesantía de 750 dólares por año trabajado en la COMIBOL. Las negociaciones, efectuadas en un clima de tensión, resultaron un fracaso para el sector laboral que no pudo sensibilizar la posición oficial.

La propuesta del gobierno para los mineros que se retiren de la empresa incluye, al margen de los beneficios sociales de desahucio, un bono extra de entre 500 a 1.500 dólares y un seguro de cesantía de 40 dólares mensuales durante un año.

El plan de rehabilitación de la COMIBOL determina el cierre de dos minas, ofrece nueve a las cooperativas y en otras trece dictó la autogestión administrativa, pero de estas últimas cuatro dejan de producir temporalmente.

GRAN OPORTUNIDAD PARA GANAR DINERO Y HACER AMISTADES EN SU TIEMPO LIBRE

Damos cualquier cantidad de joyas de oro de 14 y 18K, diamantes y piedras preciosas con certificados a precios completamente bajos, sin ningún depósito en efectivo para que usted las venda a crédito a precios razonables. Con el único requisito que usted y su cónyuge tengan trabajos estables por algún tiempo.

GOLD DIAMONDS JEWELLERY INC.

José Cabezas Tel:656-0321 10 a.m. a 10 p.m.

IATA
ANDINA TRAVEL
AGENCY

ANDINA TRAVEL
940 Bloor St. West - Ossington Subway
TEL. (416) 534 - 1171
GRUPO ACOMPAñADO DICIEMBRE 18
"ECUADOR - TORONTO"
Traiga a sus familiares y amigos para una "NAVIDAD INOLVIDABLE" Gratis asesoramiento de Visas - GRATIS
Por fin el sueño de todos los Ecuatorianos se hizo realidad:
"SERVICIO DE ENCOMIENDAS - CORRESPONDENCIA Y ENVIO DE DINERO A SUS SERES QUERIDOS" No los deje sin su regalo de Navidad! Salida Diciembre 3.
Solo ANDINA TRAVEL - la Agencia de Viajes de la comunidad latina con su personal muy competente puede proporcionarle este servicio UNICO EN CANADA! Además Grupos a:

| | | | |
|---|---|---|---|
| CUBA | 349.00 | EL SALVADOR | 638.00 |
| STO. DOMINGO | 319.00 | ECUADOR | 809.00 |
| MEXICO | 399.00 | PERU | 799.00 |
| COLOMBIA | 449.00 | CHILE | 999.00 |
| GUATEMALA | 636.00 | ARGENTINA | 1.060.00 |
| MONTEVIDEO | 1,060.00 | | |

y "CARNAVAL EN ECUADOR 1987" - Grupo Acompañado Consulte a los Profesionales Susana Cordero, Rosa Herrera, Arnaldo Fedrizzi y Ernesto Cepeda.

PEPE JEWELLERY
Su Joyeria de confianza le ofrece Brazaletes, Anillos, Cadenas, y Relojes oro de "14 y 18 Kt.
Reparaciones al momento
PRECIOS RAZONABLES
Horario 10.30 am a 8 pm.
De martes a sábado
660 1/2 Bloor St. W. (esquina Manning)
Tel: 537-0678
Propietario . PEPE TRUJILLO

OFERTA ESPECIAL !!!!
CUBA
( Varadero Beach )
UNA SEMANA DESDE:
449.00
Consultenos sin compromiso y ahorre!!
Oferta limitada valida hasta el 30 de NOV. 86
THE TRAVEL DEPOT INC.
241-5201
1593 Wilson Ave. Suite 202
York Plaza - Downsview
239-7331
Dundas 4959 - Islington

Sanchez TRAVEL

| | |
|---|---|
| GUATEMALA SALVADOR | $ 636. |
| SANTIAGO | $999 |
| BUENOS AIRES | $1.288. |
| MONTEVIDEO | $1.288. |
| LIMA | $659 |
| COLOMBIA | $906. |
| ECUADOR | $894. |

Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algun familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
339 BLOOR ST. W. SUITE 222
HAMILTON (416) 521-6413
TORONTO 598-2525
KITCHENER 749-7043



LILIAN
SOB

Eduardo Véliz, el maestro y
orquesta Onda Latina, dándole
la exitosa presentación del g
pasado. (Foto Osvaldo Escoba

Por OSVALDO ESCOBAR

El sábado por la noche fue elegida y coronada la nueva Reina del torneo infantil Copa El Popular, en medio de una asistencia record para los bailes de inauguración.

El cetro de honor de este tradicional campeonato infantil, fue ganado por la niña Lilian Alvarez, representante del club Juventus del Perú, el cual

el popular comunidad
SU PANORAMA DE ☆ EVENTOS ☆ INICIATIVAS ☆ PERSONALIDADES

# LILIAN ALVAREZ ES LA NUEVA SOBERANA DE LA COPA EL POPULAR

La reina saliente Patricia Lima, da su último paseo como soberana del torneo infantil. (Foto Osvaldo Escobar)

Eduardo Véliz, el maestro y director de la orquesta Onda Latina, dándole al guiro durante la exitosa presentación del grupo el sábado pasado. (Foto Osvaldo Escobar)

Paola López (Nº 10) 3ª Pricesita, Valerie Velástegui (11) 2ª Pricesita, Jessica Carvajal participante y Mónica Espinoza 1ª Princesita. (Foto Osvaldo Escobar).

Lilian Alvarez, la nueva soberana de la Copa El Popular 86 87. (Foto Osvaldo Escobar)

Por OSVALDO ESCOBAR

El sábado por la noche fue elegida y coronada la nueva Reina del torneo infantil Copa El Popular, en medio de una asistencia record para los bailes de inauguración.

El cetro de honor de este tradicional campeonato infantil, fue ganado por la niña Lilian Alvarez, representante del club Juventus del Peru, el cual fue entregado por la reina saliente Patricia Lima, representante del club Uruguay, quién ocupó el cargo en la temporada 85-86.

Veinticuatro participantes desfilaron en dos oportunidades ante el jurado, dando muestras de gran desplante y soltura al caminar por la pasarela, jurado que fue compuesto por Eduardo Urueña, dr. Robert Grinmuth, Claudia Maya "La Chica del Año", Estrella Méndez, Frank Cugliari, Marylin Lew y Jonh Rufolo.

Despues de prolongadas deliberaciones de los miembros del jurado resultó electa la niña Lilian Alvarez, como Reina de la Copa El Popular por la temporada 86-87; Alexandra Orique de Selección Argentina como Vice Reina; Cristina Medina, Niña Deportes; Mónica Espinoza, Primera Princesa; Valerie Velástegui, Segunda Princesa y Paola López, Tercera Princesa.

Todas las niñas ganadoras recibieron sus respectivos trofeos, lo mismo que las demás participantes, quienes fueron obsequiadas con hermosos trofeos de participación.

Oficio de maestro de ceremonias el ingeniero y poeta Arturo Nieto y Patricia Navia.

La parte musical estuvo a cargo de la orquesta Onda Latina, que puso el sonido y la discoteca desde tempranas horas de la mañana, dándole a la ceremonia de inauguración un sonido de real calidad con una acústica clara y nítida, aún con el gimnasio repleto de público.

Cabe destacar la superación permanente que está mostrando esta agrupación musical, que hizo bailar a la numerosa concurrencia hasta altas horas de la madrugada y que ahora a incluido su propio sonido y discoteca; siempre bajo la dirección del maestro Eduardo Véliz, con la conducción musical del juvenil Jackson Véliz, el eximio del órgano electrónico.

s 24 de noviembre de 1986.

UERRA

guerra, que sus dirigentes embolsaban la mayor parte del apoyo estadounidense y que sus tropas de combate continuamente violaban los derechos humanos.

Un informe de la administración Reagan consigna que insurgentes de bajo rango estuvieron involucrados en tráfico de estupefacientes pero no se encontró evidencia contra ninguno de sus dirigentes.

En lo que hace a los cargos de corrupción, los mismos rebeldes dijeron en mayo en una reunión en Miami que estaban creando un comite para el registro cuidadoso de las últimas ayudas estadounidenses.

Las denuncias violaciones a los derechos humanos no son faciles de explicar o encubrir, de acuerdo a destacados diplomáticos y otros observadores en América Central.

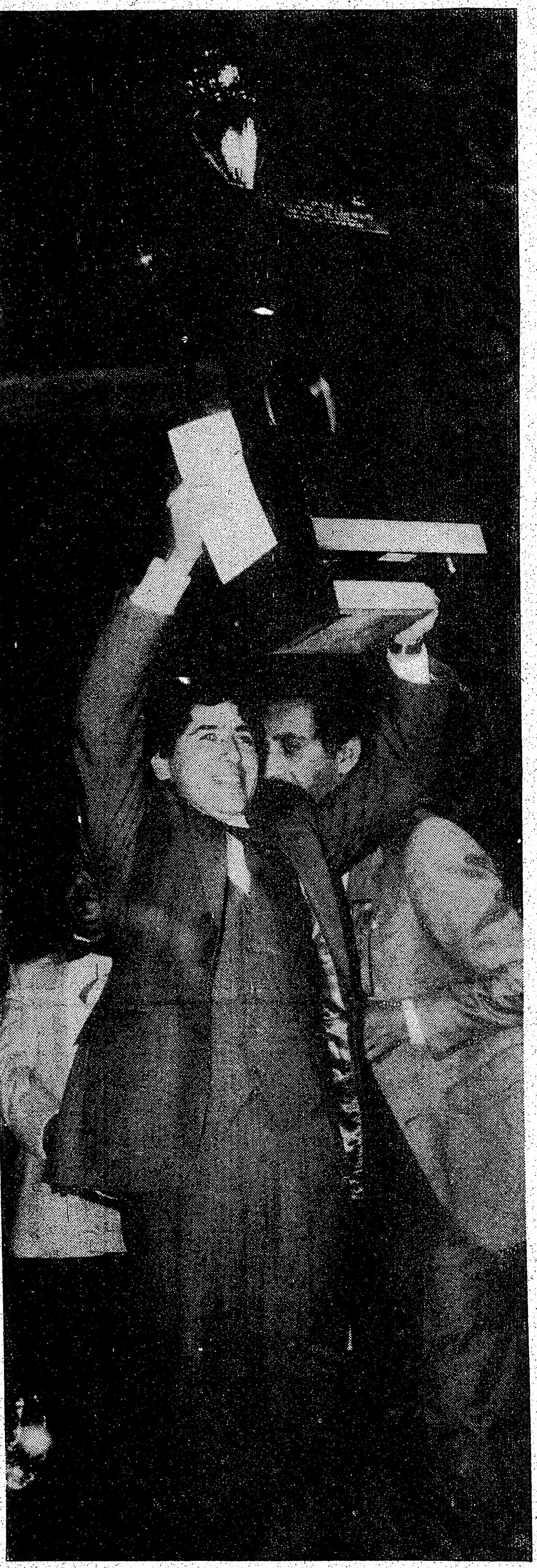
Según informes diplomáticos, los rebeldes contras mataron en las últimas semanas a mas mujeres y niños en emboscadas en el campo y tomaron prisioneros a hombres jovenes en la esperanza de transformarlos en combatientes rebeldes.

UNIDAD PARA GANAR
ER AMISTADES EN SU
PO LIBRE
tidad de joyas de oro de 14 y
dras preciosas con certificados
nte bajos, sin ningún deposito
usted las venda a crédito a
on el único requisito que usted
trabajos estables por algun
NDS JEWELLERY INC.
556-0321 10 a.m. a 10 p.m.

chez
RAVEL
ALA
OR $ 636.
GO $999
AIRES $1.288.
IDEO $1.288.
$659
IA $906.
OR $894.
ee viajar a Sudamérica
familiar de vacaciones al
ulte nuestros precios y
no se arrepentirá
CION Y RESERVAS
OR ST. W. SUITE 222
ON. (416) 521-6413.
598-2525
749-7043

## DECIMO FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA

# EXTRAORDINARIO SUCESO DEL FESTIVAL DE FESTIVALES



**El merecido ganador del festival de festivales muestra orgulloso su bien ganado trofeo.**

Fotos y Textos Juan Orellana.

El décimo Festival de la Canción Nacional Ecuatoriana organizado por el Club Ciudad de Quito, realizado el sábado en el Convocation Hall de la Universidad de Toronto fue de un suceso sin precedente.

Más de un millar de personas asistieron a deleitarse y vivir unas cuantas horas de la sentida, de mucho amor, pero siempre evocante música ecuatoriana.

La calidad interpretativa de sus participantes, el brillo dado por los invitados especiales, como Segundo Cisceno la varonil y sentimental voz del Ecuador, la actuación del cuarteto Los Calimas, El Trío Voces de América, el folklore andino fielmente interpretado por El Grupo Inti Laymi, la presentación del excelente grupo de Danzas de Jóvenes del CHC, la profesional animación del combo, Elvira Sánchez de Malicki y Héctor Córdova y el acompañamiento impecable de los hermanos Proaña "Los Galanes" permitió que este festival sea recordado como uno de los mejores jamás realizados, en nuestra comunidad, también fue el sentir de Eduardo Méndez triunfador del festival anterior quien lo describió así "Este ha sido uno de los mejores programas de mi vida artística como ecuatoriano y me siento orgulloso de ello".

La labor del jurado integrado por el Señor Licenciado Cónsul del Ecuador Arturo Ontaneda, Señora Susana Cordero, Señor Francisco Cano, Señor Leonardo Pérez y Señor Segundo Cisneros, fue difícil y ardua, después de clasificar a los ganadores, estos debieron ser elegidos en una vuelta extra dado el triple empate producido.

Una vez determinado el veredicto del jurado este fue leído por el presidente del Club Deportivo Quito señor Humberto Egas.

Quinto lugar: Aníbal Parreño.

Cuarto lugar: Eduardo Tacuri.

Tercer lugar: El duo Guevara Reyes.

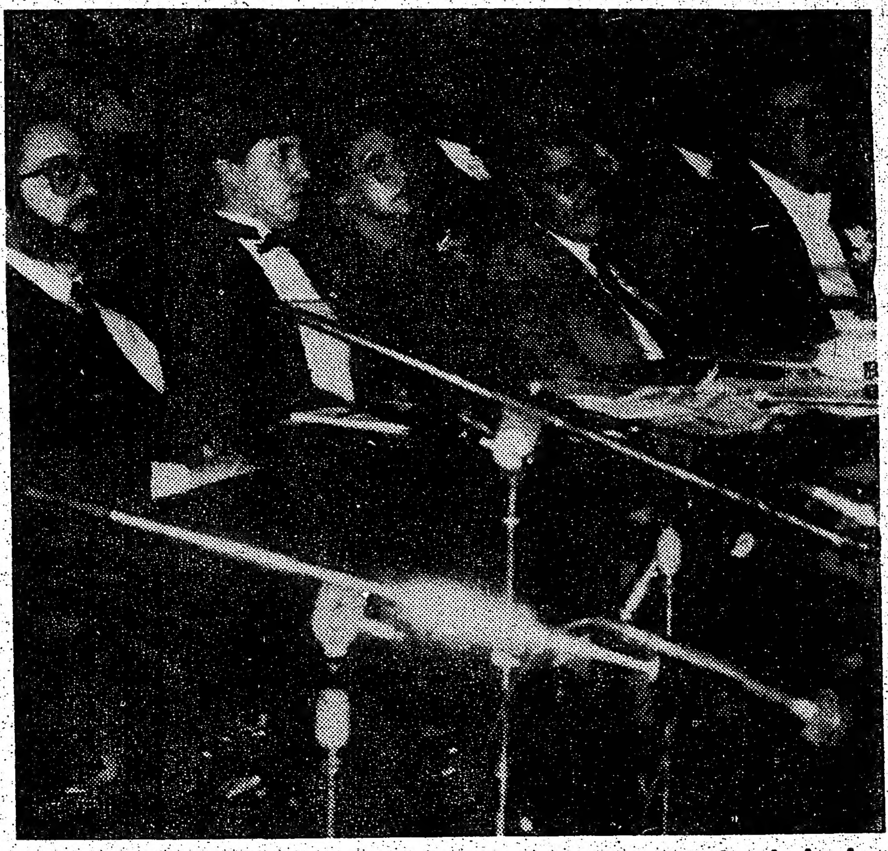
Segundo lugar: Alberto Padilla.

Ganador del Disco de oro, dos pasajes Nueva York- Ecuador, y del corazón del público: fué César Benavides quien al momento de ser entrevistado se mostraba visiblemente emocionado, diciendo con toda modestia "Todos los cantantes merecían este triunfo porque todos cantan bien y no lo he ganado yo solo, todos hemos triunfado con esta magnífico festival".

Las últimas palabras pertenecen al Señor Egas quien agradeció al público diciendo " Lo lindo que son ese público maravilloso, esa ecuatorianidad que así lo demuestra asistiendo a este festival, gracias".

**El triunfador César Benavides junto al segundo lugar Luis Alberto Padilla.**

**El licenciado Cónsul de Ecuador hace entrega de una placa recordatoria a Humberto Egas presidente de Deportivo Quito.**



**El honorable jurado del décimo festival de la canción nacional Ecuatoriana.**

SILVERTHORN TAILORS LTD.
LES OFRESE:
SWETER ITALIANOS PARA DAMAS Y CABALLEROS ADEMAS UNGRAN UN GRAN SURTIDO DE VESTIDOS, FALDAS, PANTALONES, Y BLUSAS EN LOS ULTIMOS ESTILOS DE LA MODA, Y LA MEJORES MARCAS
precios comodos y arreglos gratuitos.
Visitenos en el
1738 St. Clair Ave W.
Tel: 656-3734.

The Sheraton Centre
SHERATON HOTELS & INNS, WORLDWIDE

ESTAMOS BUSCANDO ACTUALMENTE PERSONAS DINAMICAS Y ORIENTADAS AL SERVICIO DEL PUBLICO PARA LOS SIGUIENTES CARGOS

PERSONAL DE LIMPIEZA ( a tiempo parcial o completo )
AYUDANTES DE CAMARERO ( a tiempo parcial )
LAVACOPAS ( a tiempo completo o temporarios )
AYUDANTES DE COCINA ( a tiempo completo )
CAJEROS ( a disposición )

LOS CANDIDATO/AS INTERESADOS/AS DEBEN PRESENTARSE PERSONALMENTE EN LA

OFICINA DE PERSONAL
100 RICHMOND STREET WEST ( NIVEL VESTIBULO )

DE LUNES A VIERNES, DE 9 AM. A 11.30 AM.




## CHILE LIN

FOTO Y TEXTO JUAN ORELLANA.

El suceso de los clubes a travéz de los años se mide por el grado de participación que de los socios, los dirigentes pueden ser modelos de dedicación y entrega pero es la participación directa de los socios lo que hace la gran diferencia.

Chile Lindo ha contado y cuenta con muy buenos dirigentes pero también tiene la cooperación y entrega de un buen número de sus socios, es así como hoy por hoy es uno de los clubes modelo de nuestra comunidad en Toronto. La

El presidente de Chile Lind... recibió de parte del primer...

RCA
MONITOR ESTEREO T...
CON
DECODIFICADOR

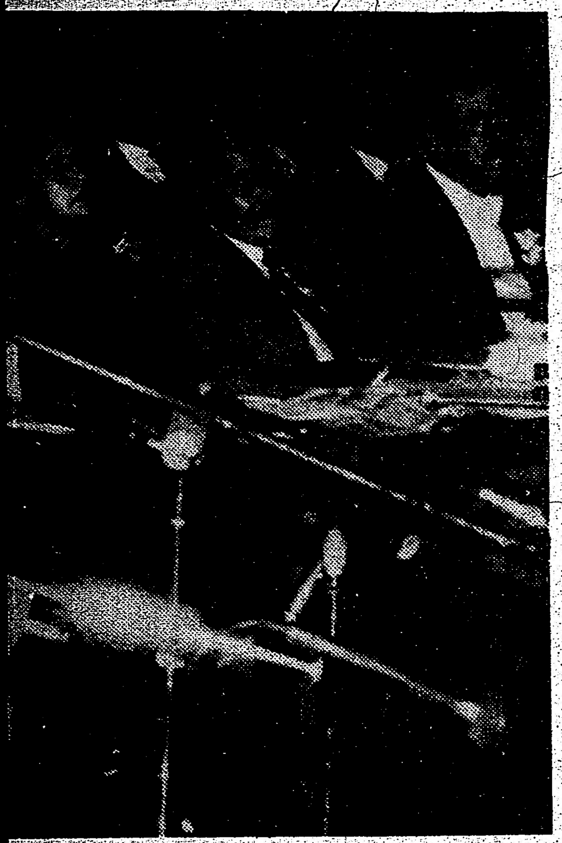
CONJ...
DE ...
CO...
SPECIAL PURCHASE
GENERA...

NA

# STIVALES

antes tenecen al Señor Egas quien
unfo agradeció al público
bien y diciendo " Lo lindo que son
solo, ese público maravilloso, esa
con ecuatorianidad que así lo
1". demuestra asistiendo a este
s per- festival, gracias".

César Benavides junto al
uis Alberto Padilla.



rado del décimo festival de la
Ecuatoriana.

Sheraton
Centre
HOTELS & INNS, WORLDWIDE
USCANDO ACTUALMENTE
AMICAS Y ORIENTADAS AL
L PUBLICO PARA LOS
ARGOS
E LIMPIEZA ( a tiempo parcial
DE CAMARERO ( a tiempo
( a tiempo completo o tem-
DE COCINA ( a tiempo com-
disposición )
ATO/AS INTERESADOS/AS
NTARSE PERSONALMENTE
ERSONAL
D STREET WEST ( NIVEL
VESTIBULO )
ERNES, DE 9 AM. A 11.30 AM.



# CHILE LINDO ECHO LA CASA POR LA VENTANA

FOTO Y TEXTO JUAN ORELLANA.

El suceso de los clubes a travéz de los años se mide por el grado de participación que de los socios, los dirigentes pueden ser modelos de dedicación y entrega pero es la participación directa de los socios lo que hace la gran diferencia.

Chile Lindo ha contado y cuenta con muy buenos dirigentes pero también tiene la cooperación y entrega de un buen número de sus socios, es asi como hoy por hoy es uno de los clubes modelo de nuestra comunidad en Toronto. La directiva presidida por Fremier Donoso, el sábado quiso premiar y reconocer a todos los que de una u otra manera han contribuido a engrandecer el Chile Lindo, siendo premiados alrededor 90 personas entre jugadores y activos socios, los que nos parece a nosotros una buena medida.

Nombrar los premiados a travéz de esta páginas sería un tanto tedioso y largo pero podemos decir lo fueron :el equipo que conquistó el campeonato de la Liga Hispana el Equipo de Veteranos "A" campeón de punta a punta del torneo de la Liga Hispana, el equipo de Veteranos "B" que se ubicó en el tercer lugar en dicho torneo, el equipo que representó al club en el torneo de la M.T.S.A. y al futuro de la institución ahora de tan solo 7 y menos años de edad, y a los socios más destacados del año y en forma particular las familias que han contribuido con su aporte.

Todo este emotivo acto presidido por las encantadoras reinas del Club la señorita Deportes Gloria Segovia, la princesita Alejandra Maureira y la reina la buenamoza Sandra Cortéz.

El momento emotivo de la noche fué el instante en que el animador oficial del Club Fernando Silva recibió un premio a su incansable labor de alegrar y hecer que las fiestas del Chile Lindo sean más amenas, "los hombres también lloran y yo lloro por la emoción de recibir un estímulo del club de mis amores" declaró entre sollozos el correcto maestro de ceremonias.

Por otra parte Juan Carlos Ahumada "Nerón" el popular discomano quien también fue premiado declaró por la dudas no estar involucrado en la elección de la nueva directiva, que se estaba eligiendo al cierre de esta edición.

El presidente de Chile Lindo Fremier Donoso recibió de parte del primer equipo un poster recordatorio junto a él el animador oficial Fernando Silva.

# AGASAJO DE LA FAMILIA RIOS-GARRO

Los padres del bebe Derek Mason, Jairo Rios Cardona y Omaira Garro, realizaron un agasajo de agradecimiento a familiares y amigos anoche en uno de los salones de "La Rotonda".

En la reunión se dieron cita conocidos miembros de la comunidad colombiana residente en Toronto y amigos de los padres de Derek Mason, que acaba de cumplir dos meses de nacido.

El conjunto "Los Calimas" de Colombia, animaron gran parte esta fraternal velada, con las canciones tradicionales colombianas y latinoamericanas. Así mismo los niños presentes estuvieron entretenidos por las comicidades del payaso español Diego, que como es sabido trabaja en la "CN Tower".

De manera sorpresiva durante la reunión se hicieron presentes el Mariachi de José Figueroa que actua en el restaurante La Fonda Colombiana, la parte musical estuvo animada por la discoteca de Rey Trujillo.

Los padres de Derek Mason por su parte obsequiaron a los presentes un lindo recuerdo con la foto del bebe que ha colmado de felicidades tanto a sus padres, así como también a sus familiares más cercanos como sus abuelitos Alonso y Irma Garro.

El pequeño Derek Mason, con sus padres Jairo Rios y Omaira Garro, durante el agasajo de anoche en "La Rotonda".

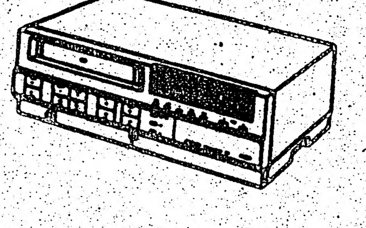
Dynevor FURNITURE & APPLIANCES
AUDIO Y VIDEO
1877 EGLINTON AVENUE WEST (una cuadra al oeste de Dufferin St.) Tel. 782-0793
Saluda a la comunidad y pone en conocimiento a todos sus clientes y amigos que a partir de la fecha el Sr. IVAN SOLORZANO se encuentra en nuestro almacén como administrador de ventas.

RCA

RCA
PORTATILES DE 14"

NUEVO MODELO 87

RCA
VHS CONTROL REMOTO



FRONT LOAD CABLE READY
4 EVENT 14 DAY Programmable
FORWARD AND REVERSE Search
Freeze and change channel
FROM REMOTE

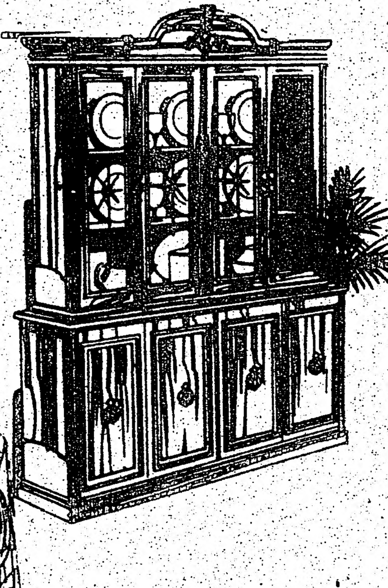
RCA 20"
PORTATILES A COLOR

VISA
CREDITO
DISPONIBLE

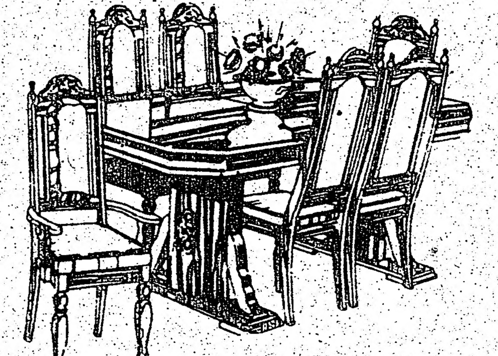
EL MEJOR PRECIO

CONJUNTO PARA SALA DE ESTAR DE 3 COMPONENTES

SPECIAL PURCHASE



"ALL WOOD"
CONJUNTO PARA COMEDOR DE 7 COMPONENTES



CONJUNTO PARA DORMITORIO DE 4 COMPONENTES

588[29]

Por un bajo precio ud recibira un conjunto para dormitorio de bella manufactura artesanal que incluye un tocador triple, espejo, comoda alta, cabecera de cama, todas con terminaciones de madera de cerezo.

DISTRIBUIMOS UNA AMPLIA SELECCION DE MARCAS COMO:
GENERAL ELECTRIC • INGLIS • WESTINGHOUSE • ADMIRAL • MOFFAT • RCA • ZENITH •
MAGNAVOX • PHILLIPS • TOSHIBA • PANASONIC • NIKKO
MITSUBISHI • JVS • QUASAR

# GRAN ENTREGA DE PREMIOS REALIZO EL CLUB ATLETICO ECUADOR

**El grupo orquestal "Fantasía" animó el baile por el quinto aniversario del Atlético Ecuador. En la foto vemos a Felix, en la conga; Luis Olea, en los timbales; Orozco en el saxo; Rodolfo Orellana en el bajo y Victor Yanqui, el vocalista. (Foto Hugo Vera Méndez).**

**Allegados al equipo del Deportivo Técnico, que fueron premiados durante el baile del quinto aniversario del Club Atlético Ecuador realizado el sábado reciente. (Foto Hugo Vera Méndez).**

El Club Atlético Ecuador que preside Manuel Vásquez, realizó la fiesta de entrega de premios a sus jugadores que defendieron la camiseta de este club en el torneo de Lefa 86.

La fiesta tuvo lugar en el local "Scandding Court" y contó con una buena concurrencia a pesar de las numerosas fiestas que se organizaron el sábado recién pasado.

En la misma velada también se conmemoro el quinto aniversario de este club que tiene la carasteristica principal en que los propios jugadores son directivos.

Por otro lado, se entregaron los trofeos del reciente torneo de indoor soccer "Super Copa" que concluyó el sábado 15 de noviembre. Este trofeo fue ganado por el club Independiente que ganó sorpresivamente a Selección Peruana por 6-5.

En el torneo "Amistad", el Roma, resultó campeón del cuadrangular, dejando el segundo puesto al Deportivo Técnico. Mientras en los veteranos, campeonó Ecuador y el Unión Manabita ocupó el segundo puesto.

Los jugadores del Atlético Ecuador premiados fueron: Pedro Narvaez, José Martinez, Angelo Darcangelo, Carlos González Pajuelo (entrenador y jugador), Marcos Durán, Vicente Argudo, Remigio Vásquez, CarlosOrtiz, Vicente Torres, Luis Jacome, Mario Vargas, me Angamarca, Guillermo Mideros, Ivan Alvarez, Willian Moreno, Rafael Taramona, Patricio Gadora entre otros.

La fiesta fue animada por la orquesta Fantasia, que está bien reforzada con un trompetista. Victor Yanqui, el vocalista de esta orquesta la más estable con varios años de activadades en nuestra comunidad, se lució con su en atimbrada voz.

Mientras en la parte discográfica estuvo el popular Rey Trujillo y su discoteca con los últimos éxitos de moda.

Este miércoles en el lemento deportivo brindaremos amplia información sobre la apertura del torneo regular de indoor soccer en la temporada 198 6-87.

(Hugo Vera Méndez).

**Manuel Vásquez, (primero de la der.) presidente del Club Atlético Ecuador con algunos de los jugadores del plantel que fueron premiados por su participación en Lefa 86. (Foto Hugo Vera Méndez).**

SCILLA

FORWARDING & SHIPPING LTD.

ENVIOS

Marítimos, Terrestres y Aéreos para LATINOAMERICA, ESPAÑA y el resto del mundo.

RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA
COTIZACIONES GRATIS.

SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.

RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS
AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
-SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA

CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-LATINOAMERICA

SCILLA

TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER

747-9774

2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

## CONDOLENCIAS

"MANTA SPORTING CLUB" VETERANOS

**Cumple con el penoso deber de comunicar a sus socios y en especial de la comunidad Mantense residente en esta ciudad el trágico fallecimiento del Sr.**

**ALBERTO VIDAL ALAY ZAMBRANO**

**(Q. E. P. D)**

**Acaecido en la ciudad de Manta ECUADOR el día 22 de Noviembre de 1986, y expresan su sentido de solidaridad a su hermano, Sr. Arturo Alay Z. y familia, Tesorero de la institución y unirnos a su dolor por tan irreparable pérdida que enluta a dicha familia.**

**Noviembre de 1986.**

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general,orientación y servicio de consulta medica relacionada

Control de la natalidad,infertilidad,menopausia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevencion del cancer.
Los servicios de orientación y clinica medica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5.00 a 8.00 PM.

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

ECUADOR

Ecuador realizado el
eciente. (Foto Hugo Vera

participación en Lefa 86.
éndez).

formación sobre la apertura del torneo regular de indoor soccer en la temporada 1986-87.
(Hugo Vera Méndez).

DE MUJERES
GRANTES
WOMENS CENTRE

migrantes es un centro de ayuda a la ...mente en el área de la salud. ...general, orientación y servicio de ...da

Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevencion del cancer. Los servicios de orientación y clínica medica son gratuitos y confidenciales. (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina: 10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161



# TRIUNFAL PRESENTACION DE HENRY FIOL Y SU ORQUESTA EN TORONTO

Un sonoro triunfo se anotó Henry Fiol y su orquesta "Corazón" el sábado reciente ante un numeroso público que repletó las instalaciones del elegante local "Mona Lisa". Fiol, que por segunda vez se presentó en Toronto, superó su actuación de hace 18 meses.

El cantante neoyorquino se entregó al público en cada una de sus alegres canciones dió baile hasta pasada las dos de la madrugada de ayer domingo. El repertorio de Henry Fiol, en su mayoria son piezas muy contagiosas para bailar. Muchas de las letras de sus canciones llevan mensajes de la vida cotidiana y sus problemas.

Todos los números musicales en su mayoria tienen como base principal el son montuno cubano, pero además estas piezas tienen unos arreglos musicales modernos y dentro de las instrumentos logicamente no falta la guitarra llamada el tres cubano y también el saxo tenor.

La nueva gira de Henry Fiol, fue el mejor éxito hasta ahora de los promotores John Jairo Gallego y León Peña, componentes de "Farándula Production" y del club Perla del Otun. Ambos se encuentran sumamente satisfechos por la grandiosa fiesta del sábado reciente que duró hasta las 2.30 de la madrugada, en medio de un gran ambiente del público concurrente.

Henry Fiol y su orquesta "Corazón", no dejó de regatear cuando los presentes les solicitaban a gritos "Otra Henry, Otra Henry", el sonero nunca se hizo de rogar y en un determinado momento le respondió al público, "si ustedes bailan, yo y los muchachos los complaceremos".

El último de los tres turnos de Fiol y su orquesta duró más de lo previsto prolongandose por una hora y minutos. En el lapso, ofreció un show de sus conocimientos como conguero, ejecutando este instrumento de percusión con gran clase.

Con esta clase de actitudes Henry, se metió al público latino torontiano al bolsillo para que se realice una tercera visita en futuros meses.

Por otra parte, Orlando Fiol, el adolescente hijo invidente de 14 años de Henry, demostró un gran talento al ejecutar solos de piano con gran sabor. Otro juvenil menor de 20 años, que compone la orquesta "Corazón" es el saxofonista colombiano que deleitó a sus paisanos tocando este instrumento con la experiencia de un maestro con muchos años en la profesión.

Los Latinos, fueron otros de los triunfadores en la noche de Fiol, estos elegantes músicos locales se consagraron definitivamente como la orqueeta del año '86. Los Latinos, dieron la contraparte en cuestiones de ritmos, al ejecutar conocidas cumbias de moda.

**Henry Fiol y los componentes de la orquesta "Corazón" que se pasaron en la fiesta del Club Perla del Otun. Fiol, demostró porque en el momento es uno de los artistas más solicitados de la salsa. (Foto Hugo Vera Méndez).**

Inexplicablemente por problemas internos entre los integrantes, este grupo está pronto a dividirse en dos orquestas; Fabio Bernal, el fornidocantante será líder en una de estas bandas, mientras Jorge Alarcón, el conguero estará a cargo de una de las orquestas.

Conversando con Henry Fiol sobre Los Latinos, el músico neoyorquino me mostró su sorpresa del progreso de este conjunto local. "Los Latinos han progresado tanto, de la primera vez que los vi en marzo del 85, que ahora parece otra orquesta", nos dijo Henry Fiol.

La noche de Fiol, se completó con la discoteca "Farándula" de León Peña con discos merengueros que se están convirtiendo en la música preferida de los bailadores de Toronto.

Instantes antes de la actuación del artista visitante se premiaron algunos jugadores del Perla del Otun y al entrenador del equipo don Albero Correa.

Ignacio Villa, el conocido bailarín profesional colombiano, debutó oficialmete como animador en esta gran fiesta. Ignacio, sin lugar a dudas conoce el oficio y nos alegramos que ¡Por fin! se haya animado a conducir programas bailables.

(Hugo Vera Méndez).

SI UD. COMPRA Y RETIRA SU VEHICULO AUTOMOVIL ANTES DEL 30 DE NOVIEMBRE PERSONALMENTE LE ENTREGARE
$ 300 dolares
PARA SU USO ENTREGA INICIAL
ALBERTO PINTOS

VENTURE FORD
VENTURE FORD
VENTURE FORD

Autos nuevos y usados
Facil financiación 2209 Weston Rd
VISITENOS 244-1701
Alberto Pintos.

**John Jairo Gallego, Ignacio Villa, que tuvo un auspicioso debut como animador, Henry Fiol, la estrella de la noche sabatina y León Peña en un alto durante el sensacional baile del Perla del Otun y "Farándula Production". (Foto Hugo Vera Méndez).**

**La plana mayor de Los Latinos en la gráfica: Jorge Morán en las congas; Milton y Fabio Bernal y Mauricio Gómez, en la voces. Este grupo gustó en la noche de Henry Fiol. (Foto Hugo Vera Méndez).**

## TORNEO INDOOR SOCCER BARRABASES

# CHILE 79 "A" GOLEO A ESPAÑOL

FOTOS Y TEXTO JUAN ORELLANA.

En la segunda fecha del torneo indoor organizado por el club Deportivo Barrabases, el representativo de veteranos de Chile 79 "A" logró su segunda victoria consecutiva la imponerse por una goleada de 7 a 1 a Español quienes hicieron su debut en este torneo. Patricio Valencia nuevamente se hizo presente en le marcador con dos conquistas mientras que Juan Soto, jugando en su categoria anotó cuatro goles ubicándose tempranamente lider de los artilleros de este torneo, el último gol fué anotado por Guido Araya, el descuento Español fue conseguido por mediación de Lauriano Cadenas.

En adulto "B" Chile 79 logró su primera victoria del torneo al superar a su similar Español por el marcador de 4 goles a 2, los goles del 79 fueron logrado por Marcelo Echevarrieta (2), Luigui Proto y Juan Fortunato, por Español lo hicieron Jaime Suarez y Alejandro del Bianco.

En veteranos "B" Chile 79 empató por el marcador minimo en un angustioso partido con los Commander, con gol de Valentino Lahoz, mientas que para la comandancia empató Miguel Alvares.

Barrabases se impuso a Bradley por el ajustado anotador de 5 a 4 en el tal vez mejor partido de la noche Brad mostró algunas deficiencias en su defensa lo que fué bien aprovechado por los ágiles y oportunistas delanteros barrabasinos teniendo a Daniel Hernández un peligroso hombre ofensivo quien anotó dos de los 5 goles el resto de las conquistas fueron marcadas por Carlos Calixto, Carlos Rojas y Miguel Ahumada, por Bradley Christian Bailey estuvo en una inspirada noche haciendose presente con tres magnificos goles, Carlos Muñoz otro de los buenos jugadores de este quinteto anotó la cuarta conquista.

Cuscatlán cayó con Copihues Rojos por el estrecho tanteador de 3 goles a 2 partido correspondiente a la serie adulta. "A" los goles del Copihues fueron anotados por Guiyo Rojas, Victor Silva y Gustavo Oartel. Por Cuscatlán lo hicieron Luis Carranza y Hugo Tribiño.

En uno de los partidos de fondo Barrabases Adultos 'B' venció al quinteto de Copihues por el abultado marcador de 7 a 3 los goles barrabasinos fueron obra de Jorge Cartagena, (3) Celso Medina (2), Gerardo Ahumado y Alex Astrosa, para Copihues Mauricio Muñoz (2), Jorge Ramirez.

El buen cuadro de Chile Libre venció inapelablemente a Barrabases "B" por 8 a 3, con goles de Benjamin Juarez (3), Raúl Vargas, Ruben Rodriguez, Osvaldo Cruz y Angel Ayala, los tres goles barrabasinos fueron obra de José Espinoza.

La polla gol fue ganada por la boleta número 14 después del sorteo en el cual 6 cartillas empataron con 6 puntos cada una, la cantidad en este primer pollaso fué de 67 dólares con 20 centavos.

Barrabases "A" uno de los animadores principales del torneo de indoor.

L. H. V. JEWELLERY

¡SU NUEVA JOYERIA!

Grandes descuentos en anillos cadenas, pulseras, brazaletes. Fantasia fina y variado surtido de cristaleria

ANNETTE · JANE ST. · BLOOR

317 JANE ST. 762-5922

Propietario LUIS H.VALENCIA

VIAJE SATISFECHO

CASA LATINA TRAVEL

La Agencia más cordial tiene los precios más bajos.

Consulte primero a su agente · FELIPE FORERO.

| | |
|---|---|
| COLOMBIA (Charters) | desde $ 439.00 |
| ARGENTINA Y URUGUAY | desde $ 1.288.00 |
| CHILE | desde 999.00 |
| ECUADOR | desde $894.00 |
| PERU | desde 769.00 |
| CENTROAMERICA | desde $635.00 |
| MEXICO | desde $ 399.00 |

CASA LATINA TRAVEL

2877 Dundas St. W. (y Keele) T: 769-9700.

MARTES LATINOS

Blondies

767 DOVERCOURT RD.. ESQ. BLOOR,

TEL. 5328665

MAÑANA MARTES LOS ESPERAMOS

EN ESTA SU DISCOTECA DE MODA

CON LA MEJOR MUSICA LATINA DEL MOMENTO

SALSA, CUMBIAS MERENGUE Y DISCO

Con la discoteca de EFREN DINAMITA Administrado por su amigo FRANCISCO PONCE

DISFRUTE A LO GRANDE EN UN AMBIENTE SANO Y AGRADABLE.

TODOS LOS JUEVES - VIERNES Y SABADO con la mejor musica disco de actualidad

¡ LOS ESPERAMOS ¡

fue de 67 dólares con 20 centavos.

SQ. BLOOR,
S ESPERAMOS
A DE MODA
A LATINA
BIAS
DISCO
VITA Administrado
O PONCE
DE
ADABLE.
ES Y SABADO
de actualidad
MOS i



# BRILLANTE INAUGURACION DEL SEXTO TORNEO INFANTIL COPA EL POPULAR

**Una panorámica de la ceremonia de apertura del sexto torneo infantil Copa El Popular. (Foto Osvaldo Escobar)**

Por OSVALDO ESCOBAR.

En un marco impresionante de público el sábado al mediodia se inauguró la sexta versión del torneo infantil Copa El Popular, organizado por Remberto Navia y que se desarrolla en la temporada invernal en el gimnasio del centro comunitario Driftwood.

La ceremonia de apertura se vió realzada con la presencia de Bob Kaplan, miembro del Parlamento Federal, el Director de El Popular Eduardo Urueña,

**pasa a la siguiente pag.**

**La presencia italiana en la Copa El Popular a cargo del club deportivo Pineto (Foto Osvaldo Escobar).**

## TELELATINO

**PROGRAMACION PARA ESTA SEMANA**

LUNES 24 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm Videos Cosmos
4:30 pm Chespirito.
5:15 pm De Pura Sangre
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Estados Unidos.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MARTES 25 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm Flor Marchita ( Pelicula )
5:15 pm De Pura Sangre
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Noche de Gala.
12:15 am Cara Cara ( Telenovela )

MIERCOLES 26 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm Follow Me.
4:30 pm El Chavo / El Chapulin
5:15 pm De Pura Sangre
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Bugambilia ( Cine de Oro )

JUEVES 27 NOVIENBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm El Mil Usos ( Pelicula )
5:15 pm De Pura Sangre
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm El Castillo de Fumanchú ( Pelicula )

VIERNES 28 NOVIENBRE
3:00 pm Cristina Bazán.
3:45 pm Que Nos Pasa? Mujer.
4:30 pm Pelusita ( Mini Serie )
5:15 pm De Pura Sangre
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal

**Jurado que tuvo a su cargo elegir la delegación mejor uniformada (Foto Osvaldo Escobar).**

Viene de la pag. anterior

el doctor Robert Grinmuth y varias otras personalidades de nuestra comunidad.

El desfile inaugural fue encabezado por Patricia Lima, reina saliente y el director Remberto Navia, luego lo hizo Selección Argentina, América, Aucas, Armondale, Barcelona, Barrabases, Blizzard, Chile Lindo, Colombia, Colo Colo, Copihues Rojos, Chile 79, Equinoccial, Jane y Finch, Juventus del Perú, Portoviejo, Pineto y Uruguay.

Luego del desfile unaugural, se interpretó el himno nacional de Canada, enseguida Reynaldo Trujillo tomó el juramento a los niños Deportistas, y Remberto Navia pronunció unas breves, pero emotivas palabras, las que el público aplaudió de pié. En la parte central de su intervención Navia dijo :"... las altas personalidades representantes del Gobierno que nos honran con su presencia, han sido cordialmente invitadas por esta organización, que hoy día se viste de gala en homenaje al niño a través del deporte, que por ende se procura mantener una comunidad sana y feliz".

"Niños deportistas : participar en este torneo tiene para vosotros una gran significación, que en tu corazón puro palpita de entusiasmo con una profunda emoción, porque significa no solamente el equipo al que representas, sino también una niñez feliz, noble, brillante, decidida a alcanzar los más altos ideales".

"Sabed que el tesoro más grande de una nación, no son las grandes industrias, ni las minas de petróleo; sino la niñez incontaminada, una niñez que sabe entusiasmarse y sabe trabajar, una niñez ardorosa, una niñez íntegra, con el alma pura, la frente serena, los ojos brillantes. Una niñez que cante a la vida, llena de fuerza y mensajera de un bello florecer".

"Estás ganando tu primera batalla al participar en este torneo deportivo y llenas de satisfacción a tus padres y entrenadores, pero tened presente que te falta ganar cien batallas más; una de esas posibilidades es a través del deporte, preparadte para que las afrontes con el último de tu inteligencia, y no olvides también que el deporte forma parte de la vida. Comprende la afirmación del hombre como individuo y la posibilidad de crear en si el hábito de superarse constantemente".

"Me valgo de esta oportunidad, para agradecer a las autoridades, padres de familia y demás organizaciones que han hecho posible que este evento deportivo sea una viva y positiva realidad. Y para terminar, tengo la grata satisfacción de declarar inaugurado el sexto campeonato infantil Copa El Popular". ¡Muchas Gracias!.

Posteriormente los miembros del jurado eligieron como el equipo mejor uniformado a Barcelona, en segundo lugar Deportivo Colombia y en tercer puesto a Selección Argentina. Cabe señalar que la definición del primer lugar fue muy difícil lograr, ya que tanto la delegación de Barcelona, como Deportivo Colombia estaban impecablemente uniformados y lo más justo hubiera sido decretar un empate. El grupo de "cheerleaders" mejor uniformados correspondió a Deportivo Colombia, quienes además realizaron un número artístico de bailes colombianos a cargo del Grupo Infantil del Deportivo Colombia que aplaudido prolongadamente por el numeroso público.

Finalmente hubo tres partidos de exhibición.

A primera hora ....

A primera hora por la categoría 75 76, América derrotó a Barcelona por 3-1. Eric Rumaldo de América anotó el primer gol del campeonato al mismo tiempo que su equipo demostró que tiene valiosos jugadores, los que lo convertirán en uno de los grandes protagonistas del torneo.

Luego por la categoría 79 80, Juventus del Perú derrotó por la cuenta mínima a Deportivo Colombia.

Finalmente, por la serie 77 78, en un reñido partido las escuadras de Barrabases y Selección Argentina terminaron empatadas con el marcador en blanco.

El campeonato regular se inicia el próximo sábado a partir de las 10:30 de la mañana, como siempre en el Driftwood Community Centre.

**América, ganador del primer partido del campeonato.(Foto Osvaldo Escobar)**

**Remberto Navia director de la Copa El Popular. (Foto Osvaldo Escobar)**

**Barcelona 75 76, participante del sexto torneo Copa El Popular. (Foto Osvaldo Escobar)**

## AGRADECIMIENTOS

AL RECORDAR UN MES DEL SENSIBLE FALLECIMIENTO DE LA SEÑORA:

**TERESA BLOISE DE CREMIEUX**

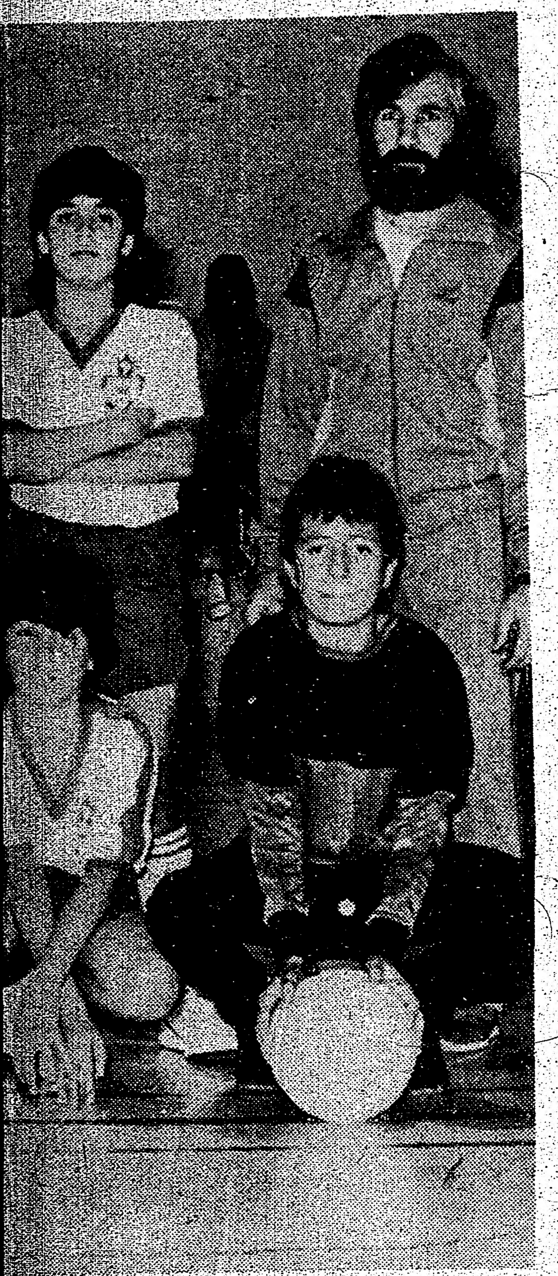
QUEREMOS EXPRESAR NUESTROS MAS SINCEROS AGRADECIMIENTOS AL:

CLUB SELECCION ECUATORIANA, DIRECTIVA Y SOCIOS
SR. FELIX REDWOOD Y FAMILIA
SR. RODRIGO PONCE Y FAMILIA
SR. HUGO VERA MENDEZ Y FAMILIA
SR. JOSE MOREIRA Y FAMILIA
SR. WALTER LOPEZ Y FAMILIA
SR. IVAN LOYOLA Y FAMILIA
SR. JUAN VELASQUEZ Y FAMILIA

Y DEMAS AMIGOS QUE DE UNA O OTRA FORMA NOS HICIERON LLEGAR SUS SENTIMIENTOS DE PESAR.

TORONTO 23 DE NOVIEMBRE 1986

ING. ROBERT CREMIEUX Y FAMILIA.



del

Luego por la categoria 79 80, Juventus del Perú derrotó por la cuenta minima a Deportivo Colombia.

Finalmente, por la serie 77 78, en un reñido partido las escuadras de Barrabases y Selección Argentina terminaron empatadas con el marcador en blanco.

El campeonato regular se inicia el próximo sábado a partir de las 10:30 de la mañana, como siempre en *el Driftwood Comunnity* Centre.

NTOS
MES DEL
MIENTO DE
E CREMIEUX
EXPRESAR
SINCEROS
AL:
SELECCION
RECTIVA Y
EDWOOD Y
O PONCE Y
RA MENDEZ
MOREIRA Y
R LOPEZ Y
LOYOLA Y
LASQUEZ Y
S QUE DE
RMA NOS
SUS SEN-
AR.
IEMBRE 1986
CREMIEUX Y FAMILIA.



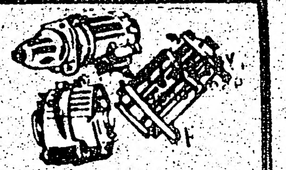
# clasificados

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios cómodos.
Llamar a cualquier hora al tel: 782-5074.

**CANIZARES & BAGLIERI**
*ABOGADOS NOTARIOS*
**OFICINA NORTE:**
*1055 Wilson Ave Suite 401*
*DOWNSVIEW T:636-5063*
*LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL*

**ABOGADO**
**NOTARIO PUBLICO**
**SAUL JONAS**
*Edificio Médico de College y Manning*
*559 College St. Suite 305.*
*Tel: 961-3474.*

**GARDINER SHELLEY**
**ABOGADO**
Especialista en accidentes automovilisticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
*2 St. Clair Ave E. Suite 202*
*Tel: 968-6589*
*TORONTO. ONTARIO*

GLOBE
AUTO ELECTRIC CO

*Reparación de sistemas eléctricos*
*MOTORES DE PARTIDA - GENERADORES*
*ALTERNADORES*
*Para toda clase de autos, camiones y maquinaria*
*66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON Tel: 746-2546*
*Jimmy o Victor Yanqui*

**GESTA J. ABOLS**
D.E.H.(MADRID) B.A. L.L.B. L.L.M.
*POSTHUMUS ABOLS*
*ABOGADO Y NOTARIO*
700 Bay St. Suite 1900 Tel: 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPECIALIZADOS EN CASOS CIVILES
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS
Y DERECHO COMERCIAL

*Dr JOHN GEORGE SOMJEN*
*NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO*
*Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas.*
ESPAÑOL 344 Bloor St. W. Suite 504.
Toronto. (esq. Spadina) Tel: 921-7185.
**Horario de 10:00 A.M. a 8:00P.M.**

**JOHN J. SOMJEN**
**Abogado y Notario**
**Asuntos legales de toda clase**
**PROBLEMAS DE INMIGRACION**
**94 Cumberland St.**
**Suite 906**
Toronto. (Esq. Bloor y Bay)
**tel: 922-8083**

## TRAIGA PERSONALMENTE SUS clasificados

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios completamente bajos,tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado.T:947-1353.

LUIS AGUIRRE "SASON" DISCOTECA MOVIL.
Sabrosa música tropical para su fiesta social.
Cassette de cortesia - Equipos de cortesia - Luces flash - Precios económicos. Teléfono : 246-0087.

MUDANZAS
Precios cómodos. Favor llamar a Patricio las 24 horas del día al 531-3705.

Susan HAMOR Real Estate
491-8895
COMPRE AHORA que los mortgages son bajos. Consúltenos.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Especialidades en reparaciones de : cocinas, refrigeradores, lavadoras, secadoras,etc. Tambien ofrecemos servicio pequeños de plomeria.
Llamar al telefono 653-8781.

NECESITO PERSONA
Para limpieza de casa, preferible transportación propia, necesario entender y hablar ingles. Para mayor información, llamar a Domesti - Clear.
Telefono 672-0431.

ATENCION PADRES
Planifique la educación superior de sus hijos, inicie plan de ahorro registrado para su educación, degradable de sus impuestos.Desde 50.oo depósito y 9.oo mensuales.T:923-0868 hasta 10 pm.

EDEN ECUATORIANO
Le ofrece como siempre gran variedad en productos latinoamericanos y españoles.Periódicos,revistas y discos de toda clase.Visitenos,396 College St.T:923-8879,abierto los domingos.

SE NECESITA
Secretaria Bilingue con experiencia en " Dicta Typing " teléfono: 489-6622. Loofranco y Longly.

ARRIENDO BASEMENT
Area de St.Clair y Caledonia, 1 habitación, sala, comedor, cocina, baño y entrada privada, para matrimonio solo. Llamar: 652-3707.

DORMITORIO CON O SIN MUEBLES
Arriendo área REXDALE, dama o caballero honorable edificio de adultos con todo tipo de comodidades. Teléfono 749-1760., o dejar recado en Record.

NECESITAMOS 100 personas que quieran adelgazar. Yo rebajé más de 40 kilos y me siento maravillosamente. Si piensa seriamente en bajar de peso definitivamente llámeme. Derek 279-7637. Hablamos Español.

VENDO
Mercuri Monarch. año 1977 muy buen estado 1.500 certificado
Llamar al 745-5729.

UN REGALO DE NAVIDAD PARA SU HIJO ?
Tome un plan para asegurar su educación y su futuro llame al teléfono: 686-4303, deje mensaje en inglés o español.

TAROT
Cartas Españolas. Se lee Borra del Café. Pedir hora a la SRA. MORA, Tel: 654-8407. 365 Westmount Ave., Apt.101 (1/2 cuadra al Este de Dufferin y Rogers).

LADA 86
Por viaje vendo barato 950., o mejor oferta teléfono: 868-6325
Buenas condiciones.

APRENDA INGLES RAPIDO
Digale a sus amigos, cursos intensivos de 4-6 semanas para principiantes, intermedios y avanzados. TOEFL, lectura, escritura, conversación, pronunciación. Excelsior School. Tel. 962-8444. 834 Yonge St, Suite 206.

REPARACION DE MAQUINAS.
Electricas I.B.M. manuales, cambio de teclados a español " electronicas y registradoras, trabajos garantizados. Fono 241-2079 vamos a domicilio vendo portatil alectrica y manual.

DIARIOS Y REVISTAS DE SUDAMERICA: Se comunica a los clientes del ex-restaurante TAROGATO y del restaurante MASTERCHEF que a partir de la fecha los diarios y las revistas de SUDAMERICA podrán ser adquiridas y las reservaciones retiradas en el RESTAURANT SPORT (372 Bloor St West, una cuadra al oeste de Spadina,libre estacionamiento en el Dominion. Tel: 923-1423

OPORTUNIDAD DE TRABAJO
Trabajo liviano de fábrica, turno diurno, a tiempo completo, buen futuro.
Salario 4.90 dls. la hora al comenzar y luego hasta 5.75 dls. la hora.
Presentarse en 420 canartic Drive ( Steeles y Keele ).

RESTAURANTE EL RANCHO
Menú especial para comensales sólo 35 dólares semanales,incluye: sopa,ensalada,bebida no alcohólica y postre. Martes:Bistec a caballo, Miércoles: Carne a la parrilla con minestrone. Jueves: Corvina Frita. Viernes: Muchacho sudado(Carne rellena).Sábado: Pollo al horno, Domingo: Bandeja. Lunes cerrado.T:921-2752.

SE NECESITA
El Centro Comunitario Latinoamericano necesita un coordinador de programas, de tiempo completo por el periodo comprendido entre Noviembre '86 a Marzo '87.
- Debe tener experiencia en trabajos con mujeres
- Ser bilingue : Español / Inglés
- Con buenos conocimientos de la comunidad Hispana en Toronto
- Tener flexibilidad de horario
Salario de 20.000 a 24.000 anuales dependiendo de las calificaciones.
Enviar curriculum al Centro Comunitario Latinoamericano, 9 Milvan Dr. 14 Weston, Ontario M9L 1Y9
Se reciben aplicaciones hasta el dia 13 de Noviembre a las 14:00 P.M.
TELEFONO : 745-6239
Posición condicionada a la aprobación de fondos.

## URUGUAY Y PERU INICIAN TORNEO DE FUTBOL CODESUR

SANTIAGO (Reuter).- Las selecciones de Uruguay y Perú darán el puntapie inicial a un nuevo ciclo del fútbol sudamericano cuando se midan hoy en el primer partido del torneo de esa especialidad en los Terceros Juegos Deportivos Sudamericanos (ODESUR), en la sureña ciudad chilena de Concepción.

En el mismo escenario del estadio regional de esa ciudad 500 kilómetros al Sur de Santiago, a continuación se hará el esperado debut del campeón mundial Argentina ante Colombia en el segundo partido del grupo 3 de este torneo clasificatorio para los Juegos Panamericanos de 1987.

Además de estas cuatro selecciones, participarán en el torneo otras seis, incluidos el anfitrión Chile y el poderoso Brasil como cabezas de serie de los grupos 1 y 2 respectivamente que se disputarán en el estadio nacional de la capital.

Estan en juego, además del título ODESUR, cinco plazas en los Juegos Panamericanos en la ciudad norteamericana de Indianapolis en agosto de 1987 que algunos de los técnicos de las selecciones han señalado como su meta principal inmediata.

Pero a la largo plazo se trata de este torneo del comienzo del camino que lleva al próximo campeonato mundial en Italia en 1990 donde Argentina defenderá el título conquistado en México en Junio, según señaló el entrenador argentino Carlos Pachame, ayudante del técnico campeón del mundo Carlos Bilardo.

Las selecciones en el torneo, abierto a todo jugador profesional que no haya participado en eliminatorias y finales de la copa del mundo, están formadas en su mayoria por jóvenes esperanzas del fútbol de sus respectivos paises. En el caso de Uruguay y Perú son las selecciones juveniles y Colombia trajo un plantel cuyo promedio de edad es de solo 19 años.

Todos tratarán de impresionar favorablemente a sus seleccionadores para que los tengan en cuenta cuando afronten compromisos de mayor nivel.

Algunos de los técnicos han tenido que dejar en sus paises a varios jugadores cuyos clubes no los cedieron por necesitarlos para compromisos de campeonato local.

Sin embargo, Argentina trajo a Chile un plantel de muy buenos jugadores entre los cuales se destaca, tanto por su apellido como por su destreza futbolistica, Hugo Maradona, hermano menor del superastro Diego Maradona.

Brasil, por su parte, cuenta con algunos jugadores que ya tienen un título mundial. El capitán Dunga, el volante Gilmar y los delanteros Mauricinho y Paulinho se consagraron campeones mundiales juveniles en México de 1983 y el defensor Dida obtuvo el mismo título en la Unión Soviética el año pasado.

"Acá están los mejores valores jóvenes del pais", dijo el técnico brasileño Jair Pereira.

En Perú hay grandes dudas sobre el equipo dirigido tecnicamente por el ex-internacional Juan Carlos Oblitas que no impresionó en dos empates con Ecuador en Lima durante su preparación.

Pero Oblitas ha dicho que "en Chile (los jugadores) sacarán la garra y estoy seguro que realizarán buenas actuaciones".

Ecuador y Venezuela iniciarán el grupo 1 el martes mientras que Chile hará su debut el 27 de noviembre ante los venezolanos. En el grupo 2 Brasil enfrentará el martes a Paraguay y Bolivia se medirá con estos el jueves.

## COMUNICADOS EL POPULAR

" SOCIEDAD UNION INTERNACIONAL DE AYUDA MUTUA FAMILIAR "

Cita a sus socios a reunión de Asamblea General para el dia sábado 29 de Noviembre de 1986 a las 5 pm., por tratarse del reglamento interno de la institución, en esta sesión se procederá a (o en esta sesión se tratará) a dar conocimiento y aprobación del reglamento interno.

Se ruega puntual asistencia.

Local: CENTRO COMUNITARIO DE NORTHWOOD (15 CLUBHOUSE; entrada por ARLETA y SHEPPARD)

Nota: Si a la hora indicada no se cuenta con el quorum reglamentario, la Presidencia, de acuerdo a los articulos 28, 29, y 30 del capitulo V de los estatutos, cita para las 6 pm., hora definitiva e impostergable.

FRANKLIN W. MORALES
SECRETARIO.

CLUB S.C.D. TUNGURAHUA

Citase con carácter urgente a todos los socios y simpatizantes del club a la sesión anual en la que trataremos asuntos de vital importancia para la buena marcha de la institución

Hora: 4.30 PM. en SCADDING COURT, DUNDAS Y BATHURST.

Fecha: el domingo 30 de Noviembre.

EL CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO.

Informa que iniciará proximamente un curso de Costura Básica, como parte de un programa de " Life Skills ".

Este curso proporcionará los conocimientos esenciales para la confección de prendas sencillas para mujeres y niños.

Se ofrecerá también servicio de cuidado de niños para las madres que deseen asistir.

Por información y/o inscripción llamar al Centro Comunitario Latinoamericano al teléfono: 745-6239.

**SALIDAS A**

**ARGENTINA URUGUAY Y CHILE**

**DESDE EL**

**6-7-13-14-17-19-20-21-24-26-27-28 de DEC, 1986**

**GUAYAQUIL**

**(QUITO) 2-7-8-13-14 de DEC, 1986**

**COLOMBIA**

**(BOGOTA MEDELLIN) 8-9 de DEC, 1986**

ESTOS VUELOS SON VIAJES EXCLUSIVOS SOLOS RARA

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

TODAS LAS SALIDAS SON CON COMPAÑIAS AEREAS IATA.

**CUPOS LIMITADOS**

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

2811 Keele Street (Al norte de Wilson)
Toronto, Ontario M3M 2G6

**636-6333**